

QUINCAILLERIE
LONGUEUIL
HARDWARE
67, Saint-Charles ouest - Longueuil
OR. 7-2821

PEINTURE CADREUX
VITRE RADIO
PAPIERS TENTURE FERONNERIE
TELEVISION ARTICLES DE SPORT

Agent des poêles et fournaises
COLEMAN
Réfrigérateurs marque
FRIGIDAIRE - TV CROSLY

PAINT SPORTING GOODS WALL PAPERS GLASS HARDWARE GIFTS

Le Courrier du Sud

The South Shore Courier

Abias Pepin Ltee

Buick - Pontiac - GMC - Vauxhall

155, ST-CHARLES OR. 4-4924
LONGUEUIL

- MATERIAUX DE CONSTRUCTION
- HUILE A CHAUFFAGE

ès 15 ans de loyaux services à Longueuil

LE CHEF BROSSARD DE MISSIONNE

Le lieutenant-détective Paul Charron devient chef intérimaire

avoir occupé durant 15 ans le poste de chef de la police et des pompiers à Longueuil, M. Jules Charron vient de remettre sa démission au conseil municipal. Ce dernier alléguant le désir de prendre sa retraite, il est présentement âgé de 55 ans.

La démission du chef Charron a été acceptée par le conseil municipal. Et c'est le lieutenant Paul Charron, qui est nommé à sa place. Il a 33 ans, qui a été détective pendant 13 ans, et a été nommé chef intérimaire.

BELLE CARRIERE

M. Charron a acquis une réputation comme chef de la police. Il était aimé de ses constables et de la population. Ses services ont apporté beaucoup de tact, de politesse et de compétence dans l'accomplissement de sa fonction. Durant les années qu'il fut chef de la police, il a dirigé de nombreux hommes à effectuer leur travail. Les constables de Longueuil ont toujours été courtois et polis envers la population. Bien sûr, il n'y a pas de jours sans être submergé par une main de fer, les policiers ont manifesté beaucoup de tact et de courtoisie. Les années qu'ils ont passées ont été de nombreuses arres-



M. Jules BROSSARD récemment photographié par le Studio Harvey dans son costume de chef du département de la police et des incendies de Longueuil. Nommé à ce poste le 7 mai 1941, le chef Brossard vient de donner sa démission au conseil municipal. Il est remplacé par le lieutenant Paul Charron qui devient chef intérimaire.

Emouvant hommage à Mme Ph. Champagne et à cinq de ses enfants à J.-C.

S. E. Mgr CODERRE ASSISTE AUX FUNERAILLES AVEC PLUSIEURS MEMBRES DE SON CLERGE.

De nombreux parents et amis ont assisté aux funérailles, au premier rang desquels on voyait le juge Redmond Roche, de la Cour des Sessions de la Paix, ancien député du comté, S.H. le maire Julien Lord, de ville Jacques-Cartier, M. René Prévost, ancien maire et président de la Chambre de Commerce, les échevins Fernand Bouffard, Oliva Bédard et Roger Valade, de même que le chef de police, M. Fernand De Miffois et le secrétaire-trésorier de ville Jacques-Cartier, M. Jean-Charles Desjardins.

On remarquait aussi parmi les parents, M. et Mme Jacques Henley, M. Delphis DuPaul, Mmes Gaétan Trudeau et Aimé Mongeau, M. et Mme Normand Desraspe, MM. Roland Mongeau et Sinaï Mongeau, M. et Mme Armand Mongeau, MM. Josaphat Mongeau, Eugène Mongeau et Philippe Mongeau.

Aussi M. et Mme Albert Pagé, M. Henri Champagne, MM. (Suite à la page 8)

HENRI CARRIERE TROUVE MORT DANS SON AUTO

M. Henri Carrière, 52 ans, laitier, domicilié à 76 Boul. Quinn, Longueuil a été trouvé mort dans son automobile mardi matin, vers 5.15 hrs lorsque son fils Jean, inquisiteur de son absence, s'est mis à sa recherche. Il a trouvé son père inanimé dans sa voiture qui était remisée dans le garage.

Il ne semble pas qu'il ait succombé à l'asphyxie. Selon le lieutenant Paul Charron de la police de Longueuil, qui s'est rendu sur les lieux avec les constables Roger Lamarre et Richard Denault, M. Carrière n'a pu être asphyxié. Le moteur de la voiture ne fonctionnait pas quand M. Carrière a été trouvé. Ce dernier aurait apparemment succombé à une crise quelconque. De toute façon le corps a été transporté à la morgue où l'enquête a été faite par le coroner mardi dernier.

ABIAS PEPIN LTEE AGRANDIT ET MODERNISE SA STATION DE SERVICE

D'importants travaux d'agrandissement et de modernisation sont commencés depuis peu, en vue de faire de cette populaire station ESSO de la rue St-Charles, la plus moderne et la plus accommodante sur la Rive-Sud.

On a détruit le local vieux d'une quinzaine d'années pour le remplacer par une construction aux lignes modernes.

Une fois terminé, le personnel sera considérablement augmenté afin de donner à sa clientèle toujours croissante un service plus rapide et plus efficace. Il est à noter que les lignes de la station de service en construction s'harmoniseront parfaitement avec le magnifique show-room si familier aux connaisseurs de bonnes voitures.

Le service

S. Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque de St-Jean, était assisté au trône, de Mgr Romain Boulé, P.A., V.G., curé de St-Antoine de Longueuil, du chanoine Ludovic Deslauriers, curé de St-Lambert et du chanoine Adrien Gamache, V.E., curé du Sacré-Coeur-de-Jésus. On remarquait, dans le chœur, l'abbé Léo Raymond, curé de Notre-Dame de la Garde.

Le R.P. Adolphe Provost, O.F.M., curé de St-Jean-Marie-Vianney, a chanté le service, assisté des RR. PP. Hilarin Bédard, O.F.M., et Lambert Tremblay, O.F.M., diacre et sous-diacre.

Mme Simon Paré touchait l'orgue et le chant était dirigé par M. François Gagnon.

NOMINATIONS ECCLESIASTIQUES SUR LA RIVE-SUD

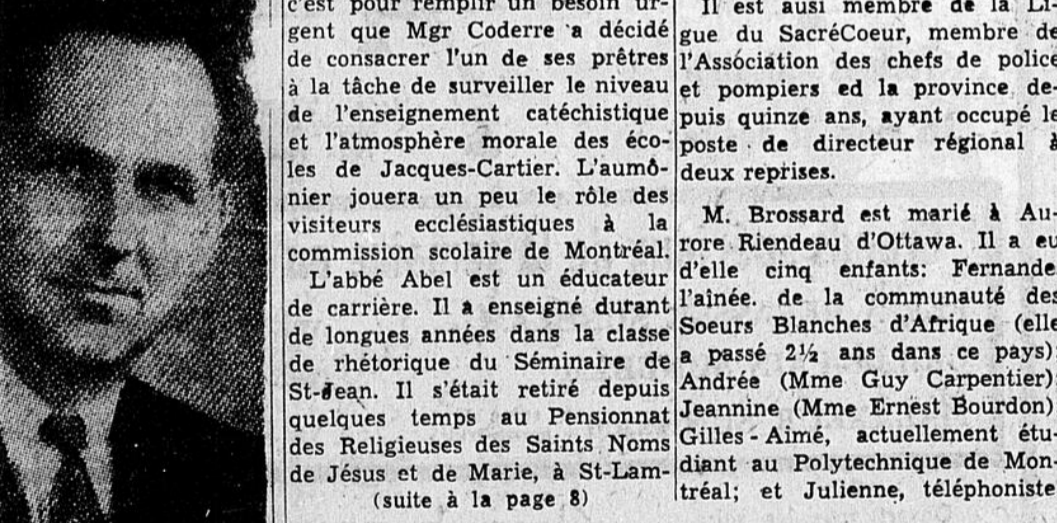
Son Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre a récemment rendu publiques plusieurs nominations récemment faites dans le diocèse de St-Jean-de-Québec.

La nomination qui nous semble la plus digne d'intérêt est celle de l'abbé Armand Abel au poste d'aumônier des écoles de la cité de Jacques-Cartier. Ce nouveau poste a été créé par Mgr Coderre pour décharger son clergé d'une tâche qu'il n'est plus capable de remplir adéquatement, tellement la commission scolaire de Jacques-Cartier a pris d'ampleur.

Plus de 6,000 enfants fréquentent, en effet, les écoles de cette ville. Les problèmes scolaires y sont nombreux et complexes. Et c'est pour remplir un besoin urgent que Mgr Coderre a décidé de consacrer l'un de ses prêtres à la tâche de surveiller le niveau de l'enseignement catéchistique et l'atmosphère morale des écoles de Jacques-Cartier. L'aumônier jouera un peu le rôle des visiteurs ecclésiastiques à la commission scolaire de Montréal.

L'abbé Abel est un éducateur de carrière. Il a enseigné durant de longues années dans la classe de rhétorique du Séminaire de St-Jean. Il s'était retiré depuis quelques temps au Pensionnat des Religieuses des Saints Noms de Jésus et de Marie, à St-Lambert. (suite à la page 8)

MINIATION A LA OWELL SCREW, LONGUEUIL



S. E. Mgr G.-M. Coderre remercie ses diocésains

Bien chers diocésains, La fête du 30 août dernier nous réservait un des plus heureux moments de Notre sacerdoce et de Notre Episcopat.

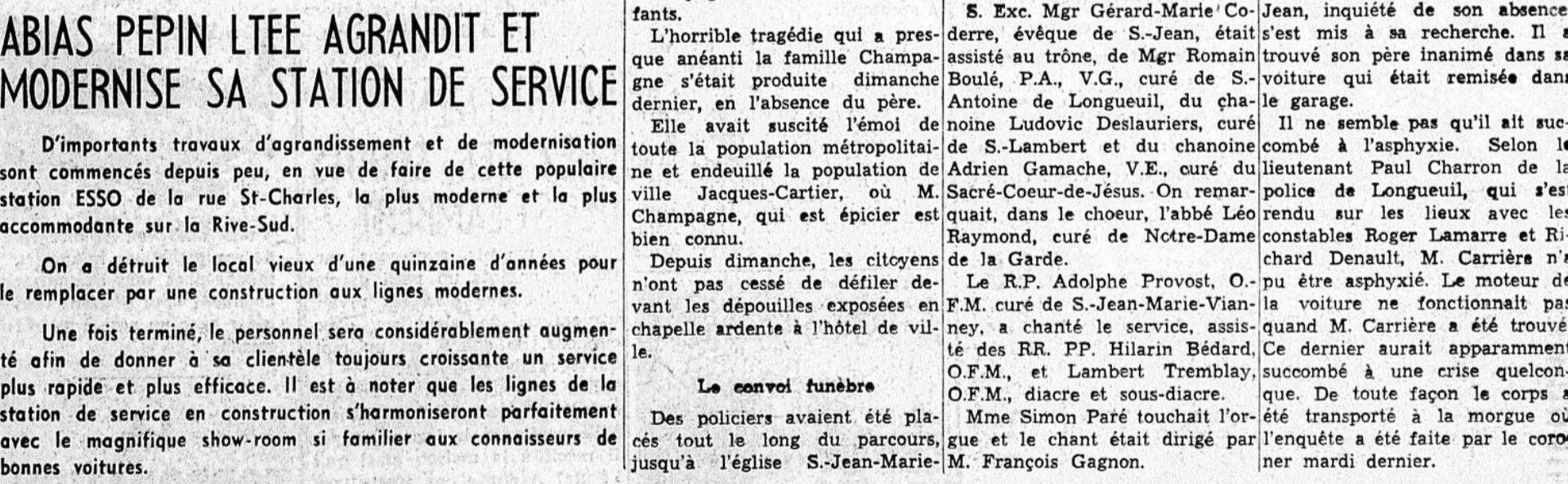
L'empressement que vous avez manifesté en venant si nombreux assister à ces fêtes de nos deux anniversaires sacerdotal et épiscopal et le dévouement qu'ont témoigné les organisateurs de ces célébrations nous montrent sans équivoque l'attachement filial que vous portez à votre Evêque. Nous prouvons que vous acceptez pleinement sa mission surnaturelle, unique et irremplaçable et nous assurons de votre franche collaboration dans l'établissement toujours ardu du royaume de Dieu dans cette chère région que le Seigneur Nous a confiée.

A ceux qui de près ou de loin ont coopéré au succès de cette belle manifestation, à tous les fidèles qui sont venus au souper et à la messe comme à tous ceux que la température a empêché de se rendre au stade de Saint-Jean, Nous leur disons Notre reconnaissance paternelle et sincère.

Que le bon Dieu vous garde tous unis à votre Evêque afin que vous en récoltiez des fruits inestimables pour chacune de vos familles.

De tout coeur, Nous demandons au bon Dieu, par l'intermédiaire de la Vierge très pure, de faire descendre sur chacun de vous ses plus abondantes bénédictions.

Gérard-Marie Coderre, Evêque de Saint-Jean-de-Québec.



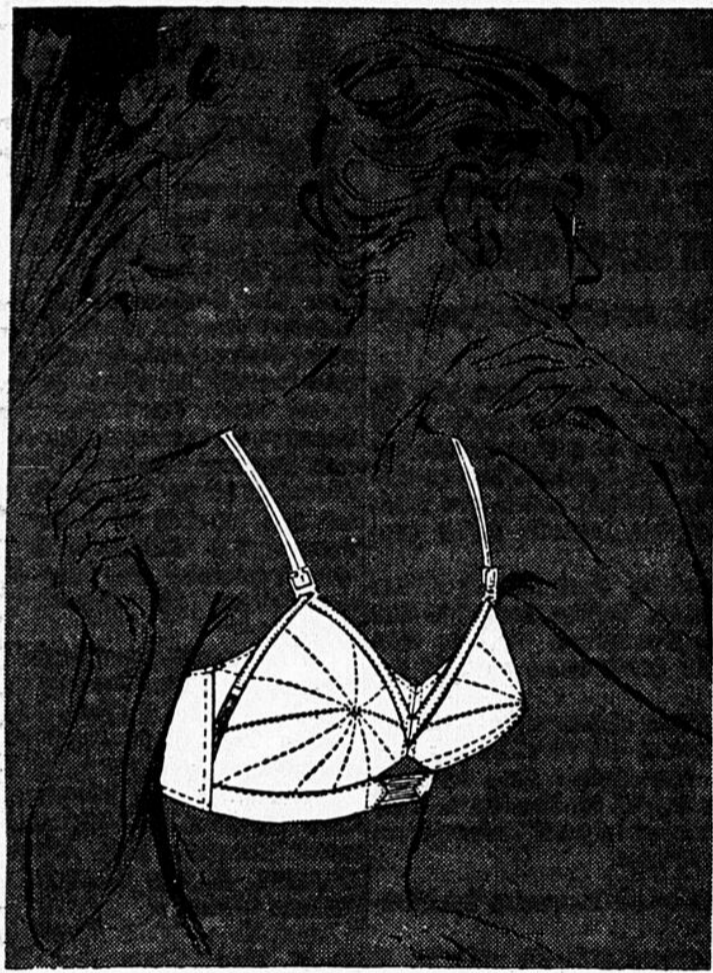
UN EMOUVANT HOMMAGE A ETE RENDU PAR LA POPULATION DE JACQUES-CARTIER, jeudi dernier, aux six victimes de l'horrible incendie qui a presque anéanti la famille de M. Philippe Champagne, épicer très estimé de cette ville. Son Exc. Mgr Coderre a tenu à assister aux funérailles pour compatir à la vive douleur de M. Champagne, de ses deux enfants restants, et des nombreux parents et amis qui ont été frappés de stupeur par cette tragédie. On voit ici les cercueils portés vers l'église St-Jean-Vianney où fut célébré le service funéraire.

J. V. A. LAMARRE ENR.

The Store of the elegance on the South Shore proudly presents

the new *Tulip-BRA* with FLOATING ACTION

Exquisite Form



STYLE NO 172 — "TULIP BRA" with FLOATING ACTION Spoke-stitched cups to mould you into lovely natural curves. Floating Action tangent straps give extra support. White broadcloth, with generous elastic back sections and front breather band. Sizes: A cup 32-36, B cup 32-40, C cup 32-40.

PRICE: \$2.50



STYLE NO 4432. — CONTOUR WITCHERY. Strap magic... detachable straps convertible to any neckline... faintly embroidered broadcloth cups... gently padded... all elastic sides and back... Sizes: A cup 32-36, B cup 32-38, C cup 32-40. Price: \$3.95

ALSO AVAILABLE IN STYLE NO. 8432 — LONG-LINE. — PRICE:

\$8.95



J. V. A. LAMARRE
ENREGISTRE

"LE MAGASIN DE CHOIX"

47 ouest St-CHARLES Longueuil
OR. 4-6830



PRES DU CLOCHER PAROISSIAL

par GERARD BOURDEAU
270, St-Jacques-Longueuil-OR. 5-9306

S. E. MGR CODERRE FETE PAR LES LAICS DU DIOCESE

Jeudi le 30 août dernier, un nombre incalculable de fidèles s'étaient rendus à St-Jean pour fêter le 25e anniversaire d'ordination sacerdotale, et le 5e anniversaire de consécration épiscopale, de Son Excellence Mgr Gérard-Marie Coderre.

Cette soirée, organisée par un groupe de laïcs remporta un vif succès. Ce fut d'abord un banquet servi dans la salle du Séminaire, où il y avait plus de quatre-cents convives, et ensuite une messe d'action de grâces célébrée en la Cathédrale, par Son Excellence Mgr Gérard-Marie Coderre.

Le banquet était présidé par Mr. Paul Pratt, maire de Longueuil, et président du comité d'organisation.

Les autorités religieuses et civiles étaient largement représentées. A la table d'honneur, près de Mgr Coderre avaient pris place: Mr. Paul Pratt, maire de Longueuil; et M. J.-Armand Ménard, M.P. maire de St-Jean; ainsi que Son Exc. Mgr Arthur Papineau, évêque de Joliette; et Son Exc. Mgr Edouard Jetté, évêque auxiliaire de Joliette; et Son Exc. Mgr Emilien Frenette, évêque de St-Jérôme. Il y avait également: NN. SS. Romain Boullé, curé de St-Antoine de Longueuil, et vicaire général; Lucien Martin, supérieur du Séminaire; Mr. le Chanoine Laurent Breault, aumônier de l'Action Catholique du diocèse; M. Louis Coderre, sous-ministre de l'Industrie et du Commerce; MM. les députés Auguste Vincent, de Longueuil; Robert Thérberge, de Chambly; Jean Boucher, de Laprairie; Clodomir Ladouceur, de Verchères; et Hercule Riendeau, de Napierville. M. Paul L'Ecuyer, directeur de l'Action Catholique diocésaine, Henri Vallée et M. Jos Paré du comité d'organisation.

M. Armand Ménard, maire de St-Jean, adressa quelques mots de bienvenue, et M. Paul Pratt, souligna ensuite les grands buts de cette fête et présenta les hommages des assistants à Son Excellence Mgr l'évêque de St-Jean.

Son Excellence Mgr Arthur Papineau, évêque de Joliette, rappela à son auditoire que c'est lui qui a élevé le jubilaire à la prêtrise il y a vingt-cinq ans, et qu'il était heureux de la rencontrer de nouveau dans la ville où il est né lui-même, a été baptisé, et où il a passé une grande partie de sa vie avant d'être appelé à la direction du diocèse de Joliette. Il félicita ensuite les laïcs du diocèse de l'organisation de cette fête.

SON EXCELLENCE MGR CODERRE

Invité à prendre la parole, Mgr Coderre a dit qu'il vivait le plus heureux moment de son sacerdoce et de son épiscopat. L'évêque, dit-il, a une responsabilité immense et se sent souvent écrasé sous le poids de la charge à accomplir.

"Votre acte de foi en votre évêque, votre marque d'affection filiale, la franche et sincère collaboration que vous m'offrez dans l'établissement du royaume de Dieu dans le diocèse qui m'est confié, me réconforte vivement."

Avant de terminer ce banquet, Monseigneur accorda la décoration du "Mérite diocésain" à dix

personnes qui s'étaient distinguées par leur dévouement à l'Action Catholique dans le diocèse.

MESSE A LA CATHEDRALE
Après le banquet, les invités se rendirent à la Cathédrale pour assister à la messe d'action de grâces célébrée par Son Excellence Mgr Coderre.

Le sermon fut donné par Mgr Emilien Frenette qui a défini le rôle de l'évêque dans son diocèse, et le devoir des fidèles envers le représentant du Christ sur la terre. Il termina en invitant les fidèles à continuer à répondre au rôle d'unification et de vie que remplit l'évêque dans son diocèse.

PELERINAGE DIOCESAIN
C'est dimanche prochain le 9 septembre qu'aura lieu le grand pèlerinage du diocèse de St-Jean à la Chapelle de la Réparation.

A 10.00 hres, il y aura messe basse par Son Excellence Mgr Gérard-Marie Coderre, et sermon par M. l'abbé Rolland Lafatima, de Ville Jacques-Cartier.

A 12.00 hres, dîner.
A 2.00 hres, Chemin-de-la-croix, prêché et bénédiction du Très-Saint-Sacrement.

Le départ aura lieu vers 4.00 hres.

Au retour, il y aura visite de la maison des Missions, à la Crèche, et au Foyer de la Charité.

LES CHARITES PAPALES
Quête dimanche prochain dans toutes les églises du diocèse...

Dimanche prochain le 9 septembre, il y aura dans toutes les églises du diocèse une quête spéciale appelée "Quête des charités papales".

L'argent ainsi recueilli sera envoyé directement au Souverain Pontife, et servira à aider les victimes des conflits internationaux, les victimes des persécutions, les victimes des catastrophes naturelles, et les victimes de malheurs de toutes sortes.

Cet argent servira à soulager ceux qui ont faim, ceux qui ont soif, et ceux qui ont froid. C'est le devoir de tous les catholiques de répondre sans hésiter à l'appel pressant de Nos Seigneurs les archevêques et évêques, et de donner lors de cette quête qui sera faite dans toutes les églises du Canada, le 9 septembre prochain.

RECRUTEMENT CHEZ LES SCOUTS DE ST-LAMBERT

Chers parents, avez-vous parmi vos enfants un petit garçon d'une douzaine d'années rêvant d'aventure, de plein air, d'excursions, de gaieté, en un mot, qui rêve de scoutisme?

Désirez-vous aussi que votre enfant acquiert un complément à l'éducation, à la formation qu'il reçoit à la maison ainsi qu'à l'école? A douze ans, n'est-il pas grand temps que votre petit gars soit mis graduellement en contact avec quelques responsabilités? N'est-il pas temps qu'il prenne conscience de la solidarité devant exister entre humains? Bref, l'heure est venue qu'il pense à sa formation... Eh bien, chers parents, la troupe de Saint-Lambert vous offre, sans prétention, tous ces avantages... La méthode scoutie a fait ses preuves.

Mardi le 11 septembre, au local des Chevaliers de Colomb,

S. J. A. (SAM) BLAIR

Voici l'homme qu'il faut connaître pour l'achat d'une auto neuve ou auto usagée

2085 MONTCALM MACKAYVILLE OU OR

Abias Pepin
Limitée

OR. 4-4924
155, ouest, rue ST-CHARLES



MACKAYVILLE MARRIAGE OF NOTE. — Mr. and Mrs. JOHN KAZMERCHUK photographed following their marriage Saturday, August 25th at the Church of All Nations in Montreal. Both are members of well known Mackayville families, the bride being the former Miss NORMA BROWN. The popular young couple will reside in Ville Lemoyne.

EXCURSION POUR JEUNES FILLES LE 9 SEPTEMBRE

A toutes les jeunes filles de la Rive-Sud, la J.O.C.F. offre une grande excursion au mont St-Hilaire. C'est là une magnifique occasion pour toutes celles qui sont intéressées aux excursions en groupe.

La J.O.C.F. invite donc spécialement les jeunes filles à se joindre à elle le dimanche 9 septembre prochain, pour se rendre au mont St-Hilaire. Prenez note que les "jeans", un chandail et des souliers solides sont de mise pour cette excursion. Appartez également votre lunch.

En route donc pour le mont St-Hilaire. Le départ aura lieu dimanche à 9.30 hrs a.m. en face du Centre Ozanam, 1535 Boul. Tremblay, V.J. Cartier. Un autobus spécial sera à la disposition des intéressées.

Il y aura du plaisir à profusion. Bienvenue à toutes pour ce voyage magnifique. Le prix est aussi minime que \$1.25 par personne.

En cas de pluie l'excursion sera remise au dimanche suivant. Pour renseignements appelez Jacqueline Tremblay, OR. 4-8970 ou Marc Casavant, OR. 4-1932 entre 6.30 et 9.30 hrs p.m.

nous l'accueillerons avec plaisir.

De toute façon, ne retardez pas, car celui qui s'inscrit après Noël, ne pourra malheureusement pas participer à l'activité par excellence: le Grand camp d'été.

Pour plus amples informations veuillez vous adresser au chef Pierre Saint-Mieux à OR. 1-9245, à l'assistant, à OR 1-6767.

La Scoute-Maitrise.



Venez nous voir et discuter de vos problèmes financiers, laissez-nous vous démontrer comment nous pouvons vous aider avec un prêt à intérêt minime.

LA CORPORATION DE CREDIT DE LA RIVE SUD

74A, rue St-Charles ouest LONGUEUIL
OR. 4-4159

"Sometimes a cold, sweet round for a little while drink from a thermos will help the situation; "Psychologists tell us angry person is accident prone. For safety's sake keep conversation agreeable with rear vision mirrors; "We fear accidents too frequently spoil a route. (suite à la page 2)

For a real man's thirst



a real man's ale



OFFRE ENCORE JAMAIS VUE

EPARGNEZ

\$136.45

TV WESTINGHOUSE

Valeur régulière \$419.50

\$299

QUANTITE LIMITEE

PREMIERS ARRIVES PREMIERS SERVIS

Termes jusqu'à 36 mois si désirés



Modèle 2VSK console blond ou noyer base tournante

Grands spéciaux de la semaine au prix du gros

FER A REPASSER SUNBEAM val. \$19.95 pour \$14.95
GRILLE-PAIN SUNBEAM val. \$36.95 pour \$25.95
MALAXEUR SUNBEAM (avec le presse-fruit) val. \$69.50 pour \$39.95

Ouvert tous les soirs sur rendez-vous 15 autos à votre disposition gratuitement

GRATIS

Garantie 1 an sur tube-image — 3 mois sur pièces — Transport — Installation — Antenne intérieure valeur de \$9.95.



4 magasins pour vous servir
1257 EST, LAURIER
2548 EST, BELANGER
7574 SAINT-HUBERT
34 LEMOYNE, Longueuil

LA. 1-8093
RA. 2-3551
CR. 9-2395
OR. 4-8133

HUILE LEGERE TRAITEE

LIVRAISON AUTOMATIQUE SERVICE DE 24 HEURES CONTRATS SERVICE DE 24 HEURES SUR BRULEURS A L'HUILE

PLAN BUDGETAIRE BUDGET PLAN

TREATED FURNACE OIL

AUTOMATIC DELIVERY 24-HR SERVICE CONTRACTS 24-HR SERVICE ON OIL BURNERS

ORCHARD OR. 1-1961

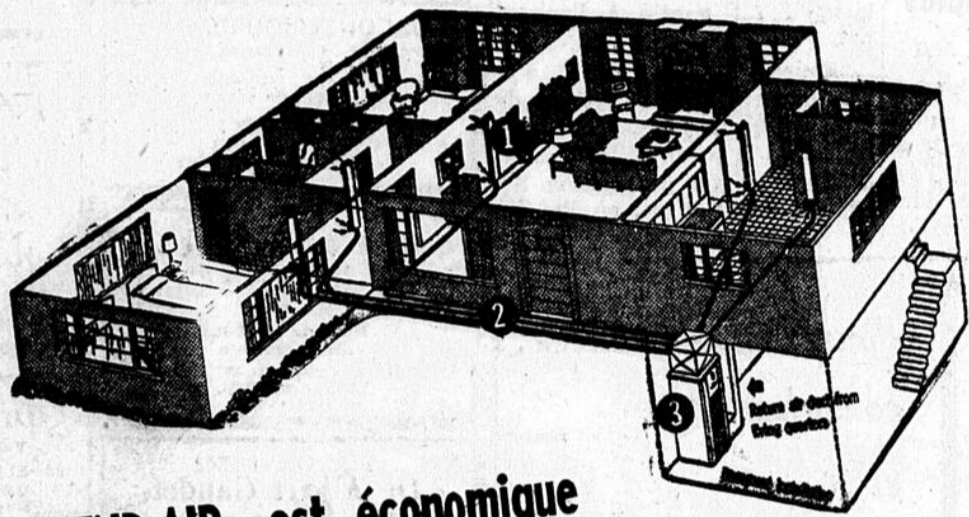
IDEAL PETROLEUM Co. LTD
15 RUE ST-LOUIS VILLE LEMOYNE

ORCHARD OR. 1-1961

**DEFIEZ
LES FROIDS
D'HIVER
AVEC UNE...**



Blend-Air
(chauffrette et ventilateur)



BLEND-AIR est économique
et vous offre le confort espéré d'un système
de chauffage. Faites installer une BLEND-AIR
dans votre maison

**AUCUN
COMPTANT
REQUIS**

jusqu'à
36 mois
pour payer

BLEND-AIR

est

en vente chez



CHEVALIER



Le gaz est:

- PLUS RAPIDE
- PLUS PROPRE
- INODORE
- ECONOMIQUE



CHEVALIER GAZ PROPANE INC.

918, VICTORIA

OR. 4-1551

MONTREAL-SUD

SUCCURSALE A LAPRAIRIE — 36 STE-MARIE - OL. 9-1393

**EX - SOUTH SHORE FAMILY
PROUD OF SABRE JET PILOT**

F-O Lloyd King Do The Thing He Likes Best

The criss-cross contrails of R.C.A.F. Sabrejets have now become familiar — and welcome — sights in the skies over Western Europe.

For these white plumes are symbols of Canada's conviction that in mutual strength and concerted action the NATO nations can best prevent World War III.

"One of the Canadian fighter pilots who is helping to weave these patterns and Germany is a Windsor man, F/O Lloyd King, 27, son of Mr. and Mrs. Hugh A.R. King, formerly of Montreal South, but now residing at 526 Ronkin Blvd., Windsor, Ontario. A considerable number of Lloyd's relatives still reside on the South Shore."

Mr. King heads the job printing department of The Windsor Star.

Lloyd lives with his wife, Audrey, and their two daughters, Carol, 2, and Lindy, 4 months, in the permanent married quarters near the R.C.A.F.'s No. 1 Fighter Wing at Marville, France, one of

four Canadian Sabre wings in Europe.

Graduating from McGill University with a Bachelor of Science degree in 1953, F/O King served four summers with the R.C.A.F. as a university flight cadet. Training as a pilot, he won his wings in 1952. After graduating from University he attended refresher and jet operation courses prior to joining 410 Cougar Squadron at North Luffenham, Eng., in late 1953. In March 1955 he flew with his squadron to their new home base at Marville, France, where he is currently serving.

During his tour at Marville, F/O King has flown with his squadron to the air firing ranges at Rabat, French Morocco. R.C.A.F. squadrons from France and Germany rotate at the range where the pilots fly a 7-day week sharpening up their aerial gunnery. They take turns in their Sabre towing a drogue target while their comrades practice with live ammunition instead of

the cameras used over built-up areas.

"Under such colorful names as Lateral Pass, Lion Røge, Barrage, Underwood, Falling Leaf, Shooting Star, Unicorn and Upper Level, Lloyd and other jet pilots of the 12 R.C.A.F. squadrons that comprise No. 1 Air Division, are continually carrying out exercises to keep in top flying form."

Each name represents a different aerial exercise and each exercise is designed to test and improve the huge NATO defence system which is geared to deter aggression.

"Some distance from the larger cities, the Kings find that most of their needs are filled on the base. The 'general store' stocks quite a variety of household items such as alarm clocks, cameras, and toasters, while the grocery store carries a portion of their food requirements, including Canadian and American canned goods. Dairy products are purchased in Denmark and Holland and are sold fresh daily in the store."

The Kings also shop in the nearby town of Montmedy for vegetables, bread, and their favorite French cuts of meat.

"It's fun trying to explain what you want in high school French, and by pointing," said Audrey. "But it wouldn't be so easy on a telephone."

"If we had a telephone!" quipped Lloyd.

The Kings do not lack for entertainment either. The station features movies, dances, and numerous recreational activities, while at home a game of scrabble or a gathering of friends often fills in an evening.

When a two-day weekend comes up, instead of a gravity suit and a Sabre jet, it's a sports coat and a small German car for Lloyd. "There's not much time for sight-seeing in a Sabre, he explained. "I've whisked over a lot of countries I would like to see travelling a few feet off the ground."

Weekend jaunts with Audrey and the kids have taken Lloyd to Belgium and Luxembourg. And on their annual leave they have seen such places as Paris, Germany and Switzerland.

How do they like it in Europe? Both answered a resounding "fine."

Said Audrey: "This is an experience I never hoped to get when we were stationed back in Canada. Lloyd loves flying and, although he doesn't talk about it, I really think he is doing his small but important part in keeping the cold war cold."

For Lloyd, it's an opportunity to do the thing he likes best — and in a worthwhile cause — fly a Sabre jet.



Proud of their son. — Back at their home in Windsor, Ontario the parents Mr. & Mrs. HUGH A. R. KING, formerly of Montreal South, proudly follow their son's R.C.A.F. career by means of letters and newspapers.

FOR A
NEW
OR
USED CAR
SEE

**FRANK
SENEZ**



POUR L'ACHAT
D'UN CHAR
NEUF
OU
USAGE
VOYEZ

**FRANK
SENEZ**

Albias Pepin

VENDEUR AUTORISE
BUICK - PONTIAC - GMC

OR. 4-4924

**Gr. Park Athletic
Ass'n To Launch
Financial Campaign
in Greenfield Park**

The President and Members of the Greenfield Park Athletic Association are very busy in preparing the last details for their Financial Campaign.

They sincerely hope and trust that you have appreciated the work they have accomplished for the Children in the Town during the past Season. We realize that any municipality is only as good as the people who live in it. But when each citizen works at keeping his or her community healthy in mind, body and spirit, then he or she has proved themselves a good citizen, and his or her home will be a safe and happy one. This is the time of the year when the Greenfield Park Athletic Association has taken stock and wished urgently to replace its old worn out equipment and at the same time purchase new stock. That is why they are making this appeal to all good citizens, many of whom have given many hours of work and interest in their local organization. Recreation and welfare services are making Greenfield Park a good Town to live in, and it is bringing in more friends to buy and build up this community with a reputation that will stand for all time. In our Town we have Catholics and Protestants, English and French, Irish and Scotch, and each by their efforts will add success and prosperity to them and the Children. We are of different races not for strife, but to work together for our own common welfare.

For Floyd, it's an opportunity to do the thing he likes best — and in a worthwhile cause — fly a Sabre jet.



READY FOR SCRAMBLE. — South Shore boy Flying-Officer LLOYD KING, son of Mr. and Mrs. Hugh A. R. King now of Windsor, Ontario climbs aboard his Sabre-Jet at Marville, France where he is serving with R.C.A.F. No. 1. Fighter Squadron. F/O King is slated for a return to new duties on Canadian soil some time in September. His wife, Audrey and two young daughters are with him in France.

MEDECINS de GARDE

EMERGENCY CALLS for DOCTOR

SEPTEMBRE 8 - 9 SEPTEMBER

- ST-LAMBERT - MACKAYVILLE
VILLE LEMOYNE:
Dr. J. Beaupré — OR 1-1381
- CITE JACQUES-CARTIER:
Dr. P. Ferron — OR 4-8111
- LONGUEUIL - MONTREAL-SUD:
Dr. R. Marclé — OR 4-6281



Le Courrier du Sud
The South Shore Courier

HEBDOMADAIRE BILINGUE
BILINGUAL WEEKLY NEWSPAPER

Édité par: La Cie de Publication et d'Imprimerie de la Rive Sud Ltée
Published by:

188 Chemin Chambly - Longueuil: OR. 4-6251

17,800 COPIES

Circulation: Autorisé comme envoi postal de seconde classe par le Ministère des Postes, Ottawa.
Authorized as second class mail by Post Office Dept. Ottawa.

Abonnement annuel: \$2.50

EDITORIAL

Cessons de critiquer et agissons

Le principal sujet des débats au congrès annuel de la Chambre de commerce de la province de Québec, dont les assises se tiendront au Manoir Richelieu ces jours-ci, sera sans contredit la nécessité d'une banque d'affaires canadienne-française.

Cette institution financière, on en parle depuis longtemps déjà, mais grâce aux efforts déployés par les directeurs et en particulier le président de la Chambre provinciale, M. Fridolin Simard, on peut maintenant en espérer la fondation prochaine.

Cette institution, il va sans dire, suscitera maints commentaires après son établissement. Certains en considéreront l'activité inadéquate, insuffisante. Mais il faut prendre garde de la critiquer, sans raisons valables.

Son but est de grouper des capitaux pour financer des industries nouvelles, réorganiser des industries déjà existantes nécessitant de nouveaux investissements, enfin contribuer éventuellement au développement des ressources naturelles de notre province. Or c'est là un programme très vaste qu'il ne sera possible de réaliser qu'avec le temps. Et aussi proportionnellement aux capitaux dont la banque disposera.

Il ne faudrait donc pas la dénigrer dès le début, on doit lui donner le temps d'agir dans ce domaine, où les Canadiens de langue française hésitent d'ailleurs depuis si longtemps à s'aventurer. La banque est une excellente initiative, et si nos hommes d'affaires savent en reconnaître l'importance et la seconder de leur mieux, elle rendra sûrement d'ultimes services.

Pour cela, toutefois, la jalousie et l'envie doivent être mises de côté. L'un de nos grands défauts est de critiquer à tort et à travers tous les nôtres qui réussissent. On les jalouse et on cherche par tous les moyens à les écraser. Ne va-t-on pas souvent jusqu'à les accuser de malhonnêteté. Or il y a autre chose à faire.

Notre système économique permet à tous ceux qui font preuve de talent, d'initiative et de courage de percer partout où

ils exercent avec compétence leur activité. Au lieu de "descendre" les autres, et surtout les nôtres, il est donc préférable de l'employer à améliorer son propre sort.

Comme nous l'avons précisé plus haut, du reste, la banque d'affaires, pour atteindre son but, doit être une oeuvre de collaboration. Elle doit pouvoir compter sur les souscriptions, non seulement des banques, des caisses populaires, des maisons de courtoisie, mais sur celles du public qui enfin doit abandonner la pratique ancienne et désuète du "bas de laine".

Ces investissements auxquels on invite les nôtres à s'adonner comportent évidemment un risque, mais si nous ne risquons jamais rien où irons-nous? A date, les placements étrangers sont considérables, et ils seront encore plus élevés dans l'avenir. Beaucoup de nos industries et de nos ressources sont déjà aux mains de l'étranger, et ne parle-t-on pas, depuis quelques jours, de l'intention du baron Guy de Rothschild d'établir au pays une société de placements avec un capital initial de \$8 millions, en vue d'investir dans des industries existantes ou nouvelles? Encore une fois, des étrangers viendront s'occuper de notre développement industriel, si nous ne prenons pas garde. Au lieu de critiquer, il faudrait donc agir.

Des capitaux, nous en avons; nos seules caisses populaires disposent d'environ \$400 millions, sans compter les autres institutions financières canadiennes-françaises où les nôtres font des placements de tout repos. Or en cessant d'investir, nous pourrions placer notre argent là, où tout en aidant nos hommes d'affaires, il permettrait d'assurer l'expansion de nos industries et rapporterait davantage.

En un mot, au lieu de critiquer les nôtres ou les étrangers, reconnaissons notre manque d'initiative, d'agressivité, notre crainte du risque qui, alliée à une certaine ignorance des affaires, nous portent à demeurer dans l'ombre, et prenons des mesures concrètes pour enfin diriger nous-mêmes nos affaires.

Billet de la semaine

"La vie commence à quarante ans!"

N'avez-vous pas souvent entendu cette assertion qu'on faisait miroiter devant vous quand vous n'aviez que la trentaine? "Life begin at forty!"

L'arrivée à cette royale quarantaine où la vie se promettrait si belle et si riche vous donnait des espérances inconsidérées, fantastiques. Vous aviez déjà

connu de belles années, de grandes amours, des succès plus ou moins relevés mais la quarantaine vous promettait de faire pour vous un peu plus et un peu mieux que par le passé. Et vous aviez hâte de réaliser par vous-même ce qu'était ce sommet qui dominait la vie et d'où partait une route qui pour vous serait bordée des fleurs les plus odoriférantes...

Et la quarantaine vint... Mes chéris, la vie commence à votre naissance et la quarantaine ne marque qu'un tournant parfois difficile à franchir.

Avant la quarantaine, la vie est belle, elle vous paraît longue. Elle peut être remplie de projets, de rêves qu'on espère réaliser. Passé ce moment, on doit avoir atteint un certain équilibre, une force de caractère et de maturité qui doit permettre à vos facultés de déverser le surplus de leurs richesses. On est moins en état de recevoir mais on doit être apte à fournir à ses concitoyens, à sa famille, l'expérience dont on s'est enrichi.

A quarante ans, on connaît ses valeurs et c'est parfois bien triste parce qu'on sent des dégonflements, des fuites, quand on voudrait des certitudes.

A cet âge, l'on réalise la brièveté de la vie. L'on ne veut plus gaspiller ses jours. On essaye plutôt de les gonfler de travail, d'ambitions pour les siens afin de se donner l'impression d'en ralentir le rythme qui nous emporte de plus en plus vite vers l'inconnu qu'on habille de ses croyances.

La santé pose aussi ses problèmes et l'on commence à s'inquiéter... de notre dernière maladie. Il arrive si la fatigue s'en mêle de la reconnaître à certains symptômes plus ou moins véridiques. On a peur!

Non! à quarante ans, la vie ne commence pas mais elle vous offre ses richesses, ses valeurs et vous permet une vue plus saine, plus directe et plus vraie.

A quarante ans, la vie est belle, magnifique comme un soleil éblouissant qu'on voudrait ne jamais voir descendre à l'horizon...

Thérèse GIROUARD.

ASSURANCES GENERALES

RESPONSABILITE • FEU - VOL • AUTOMOBILE • BRIS DE GLACE • PROTECTION • VIE, ETC.

JACQUES DENAULT OL 5-1104

DE L'ARGENT MAINTENANT PAYEZ PLUS TARD

Obtenez de l'Argent pour Recommencer à Neuf Maintenant— Payez Plus Tard en mensualités pratiques. Et obtenez ces avantages supplémentaires:

De l'argent en 1 Visite—téléphonez d'abord—sur approbation, venez chercher l'argent. Service d'Unification des Factures sans frais supplémentaires! Réduisez vos mensualités et avez plus d'argent de reste. Carte de Crédit valable dans tout le Pays, reconnue dans plus de 970 bureaux affiliés!

Prêts de \$50 à \$800 ou plus sur signature, meubles ou auto

Personal Finance Co.

39-A RUE ST. CHARLES, O., LONGUEUIL
Au-dessus du Restaurant Simatos • ORléans 7-2828
Ouvert le soir sur rendez-vous—téléphonez pour heures de soir
Prêts convertis dans toutes les villes environnantes • Personal Finance Company of Canada

qu'il faut agir. Au lieu de critiquer les nôtres ou les étrangers, reconnaissons notre manque d'initiative, d'agressivité, notre crainte du risque qui, alliée à une certaine ignorance des affaires, nous portent à demeurer dans l'ombre, et prenons des mesures concrètes pour enfin diriger nous-mêmes nos affaires.



QUELQUE 400 CONVIVES ont assisté au banquet qui a été éservi au Séminaire de Saint-Jean jeudi dernier, en l'honneur de Son Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre. Les laïques du diocèse ont voulu rendre un hommage spécial à leur pasteur à l'occasion de la célébration de son cinquantième anniversaire de consécration épiscopale et de son vingt-cinquième anniversaire d'ordination sacerdotale. On voit ici, de gauche à droite, le maire Paul Prati, de Longueuil, président du comité qui a préparé ces fêtes Son Exc. Mgr Coderre et Son Exc. Mgr Arthur Papineau, évêque de Joliette.

S. Exc. Mgr Coderre vit le plus heureux moment de son sacerdoce et de son épiscopat

De nombreux laïques éminents et fidèles rendent hommage à leur pasteur.

Réunis jeudi dernier autour de leur évêque à la demande d'un groupe de laïques, les fidèles du diocèse de Saint-Jean-de-Québec ont rendu un vibrant hommage à leur pasteur à l'occasion de son cinquantième anniversaire de consécration épiscopale et de son vingt-cinquième anniversaire d'ordination sacerdotale.

Deux manifestations principales ont marqué ces célébrations: un banquet servi à 400 convives choisis parmi les laïques les plus éminents dans toutes les paroisses et municipalités du diocèse et une messe d'action de grâce célébrée par le prêtre en la cathédrale de Saint-Jean.

Lors du discours qu'il prononça à l'issue du banquet servi en son honneur, Son Exc. Mgr Coderre a annoncé qu'il accordait à dix fidèles de son diocèse la décoration du Mérite diocésain, médaille d'argent. Trois personnes de la Rive-Sud ont reçu cette décoration: le Dr Arthur Tardif, de Montréal-Sud; M. Emile Loranger, de Longueuil, président fondateur du comité de moralité du diocèse; et M. Emery Comeau, de St-Maxime, président de la L.O.C.

«Heureux peuple, dit-il, d'avoir un évêque de la trempe de S. Exc. Mgr Coderre. Son départ me fit de la peine et je me consolai de le voir partir pour St-Jean, où je suis né, où j'ai été (suite à la page 8)

Le banquet que présidait M. Paul Prati, maire de Longueuil et président du comité d'organisation, réunissait les autorités civiques, les maires, les présidents des commissions scolaires, les marguilliers et les dirigeants des mouvements d'action catholique du diocèse.

A la table d'honneur, outre Mgr Coderre et M. Prati, avaient pris place M. J.-Armand Ménard, M.P., maire de Saint-Jean, qui a souhaité la bienvenue; S. Exc. Mgr Arthur Papineau, évêque de Joliette; S. Exc. Mgr Emilien Frenette, évêque de St-Jérôme; S. Exc. Mgr Edouard Jetté, évêque auxiliaire de Joliette; M. Louis Coderre, sous-ministre de l'Industrie et du Commerce; MM. les députés Auguste Vincent, de Longueuil; R. Théberge, de Chambly; Jean Boucher, de Laprairie; Clodomir Ladouceur, de Verchères; Hercule Riendeau, de Napierville; NN. SS. Romain Boulé, vicaire général; Lucien Martin, supérieur du Séminaire; M. Paul L'Écuyer, directeur diocésain de l'Action Catholique; Henri Vallée et Joseph Paré, du comité; M. le chanoine Laurent Braut, aumônier de l'A.C. diocésaine.

WILFRID FLEURY
ESTIMATEUR - APPRAISER

RESIDENCE BUREAU
LONGUEUIL MONTREAL
OR. 4-6484 PL. 8456

Oréance Toupin
REPRESENTANT DE LA

GREAT-WEST LIFE ASSURANCE COMPANY

463, rue St-ALEXANDRE LONGUEUIL
OR. 4-2785

HENRI LAFRENIERE, C.S.C.

28, STE-CATHERINE
OR. 4-4595
LONGUEUIL

ASSURANCES GENERALES
PRETS ET PLACEMENTS
FEU • VOL • AUTOMOBILE • BRIS DE GLACE • RESPONSABILITE • PROTECTION • VIE, ETC.

LUNETTES

G. CARRIERE
OPTICIEN D'ORDONNANCES

PRESCRIPTIONS D'OCULISTES — REPARATIONS

27, rue St-Jacques LONGUEUIL OR 4-6158

Jos. Pitre Inc.
Directeur de Funérailles
Salons Mortuaires
Funeral Parlors

68 ouest, rue St. Charles West, Longueuil OR 4-6239

CARTES Professionnelles

JACQUES LEBEL
Avocat - Lawyer
1238 CHEMIN CHAMBLY, VILLE JACQUES-CARTIER
numéro d'affaires: OR. 4-8670
HEURES D'AFFAIRES • LUNDI, MERCREDI, VENDREDI A 7 H. 30 P.M.
Résidence: RE. 8-6088

Gaston Pélouquin
Comptable Public Enregistré
Boulevard de l'avenue Watland
ST-LAMBERT. OR 2-28

MARCEL CORDEAU
Notaire - Notary
Montréal office: AV. 8-31
BOURKE, STEVENSON, PHATWAYLAND and CORDEAU
Notaries
Le soir sur appointment: OR. 1-4828
130, Ave SANFORD ST. LAMBERT

Dr Antoine Larocque
CHIRURGIEN-DENTISTE
37-A ouest St-Charles
Longueuil
HEURES DE BUREAU
9:30 a.m. - 6:30 p.m.
samedi: 9:00 a.m. à 12 h
Tél.: OR 4-8818
En vertu de la Commission des Licéutaires

Examen de la vue
RENE VARIN, L. Sc. O. O.
Eye Sight Specialist
Optométriste
Phone: OR. 1-9295
482 Victoria - St-Lambert
Eye Tested

JACQUES JOURDAIN
Courtier d'assurance agréé
Feu - Vie - Automobile - Vol
Accident - Bris de glace - Etc
ORléans 6-6566
691, Frontenac
Montréal-Sud

Gervaise Brisson B.A. L.L.B.
de l'Étude BRISSON & BRISSON
126 E. Notre-Dame, Montréal
HA 2766
105 rue St-Louis, Ville-Lamoyne
lundi et vendredi de 1 h à 9 h P.M.
OR. 1-6388

Dr Albert Gaudet
Médecin - chirurgien
Heures de bureau: 2 à 4 p.m. - 7 à 9 p.m.
48 St-Denis - St-Lambert

DR GUY TREMBLAY
CHIRURGIEN DENTISTE
Heures de bureau: 9 h. a.m. à 9 h. p.m.
190 rue St-Laurent Ouest, Longueuil.
(entre Boul. Quinault et Labonté)
Tél.: OR 6-6423

Dr. R. M. Levert
VETERINAIRE - VÉTÉRINAIRE
OFFICE HOURS:
Monday to Friday 12 to 2 p.m.
6 to 9 p.m.
Saturday 12 to 4 p.m.
Visits at owners residence:
Monday to Friday 9 to 11 a.m.
Saturday 2 to 5 p.m.
Clipping and boarding facilities
New telephone number:
OR 1-7264 and OR 1-7265
200 Victoria Ave. corner
Riverside Drive, St. Lambert

Joseph Ostiguy, C.C.S.
REPRESENTANT SPECIAL
ASSURANCES GENERALES
Compagnie de Longueuil
d'assurance-vie LONGUEUIL
LA SAUVEGARDE MONTREAL LONGUEUIL

DR PIERRE HAREL
Médecin général - Médecin
HEURES DE BUREAU
ST-HUBERT -
Lundi, mercredi, vendredi
OR. 4-5974
Mardi, jeudi, samedi
de 9 a.m. à 7 a.p.m. (exc. sam.)
3110 Grande Allée - OR 1-7440
2 Montée St-Hubert, OR 1-8240
Tél. de nuit: 10 p.m. à 1 a.m.:
OR 1-5330

DR JEAN-LUC LEBLANC
MALADIES DES ENFANTS
DIAGNOSTIC DE CHLÉBEN
CONSULTATIONS
sur rendez-vous - ou appointment
598 VICTORIA ST-LAMBERT
OR. 1-7778

Jacques Marcolite, d.c.
CHIROPRACTE
CHIROPRACTOR
131 ouest, rue St-Charles
Longueuil OR. 4-0285

HEURES DE BUREAU:
Lundi, mercredi et vendredi,
de 3 à 5 et de 7 à 9 p.m.
Samedi: de 9 a.m. à 11 a.m.

André St-Jacques
AVOCAT
Bureau: 100 Guillaume, Ch. 2
OR. 4-5974
HEURES DE BUREAU:
Le jour: du lundi au
vendredi: 2 à 5 p.m.
Le soir: lundi, mercredi,
vendredi: 7 à 9 p.m.

ENCOURAGEZ NOS PROFESSIONNELS

Dr J.A. DUSSTULT, L.D.S.
Heures de bureau: 9:30 a.m. à 9:00 p.m., tous les jours. Samedi sur appointment seulement.
Résidence:
182 Brals, Longueuil.
OR. 4-8480
CHIRURGIEN-DENTISTE
Bureau: Frontenac 9246
1198 rue Visitation - Montréal

Raymond SOUCIE
ASSURANCES GENERALES
491 Riverside Drive OR. 1-7461
ST-LAMBERT
• FEU • VOL
BRIS DE GLACE - ACCIDENT
MALADIE - AUTOMOBILE
L'assurance est peu COUTEUSE
mais combien AVANTAGEUSE

Dr J.A. DUSSTULT, L.D.S.
AU SERVICE DE LA RIVE SUD DEPUIS 1949

ark School
Commissioners
Official for the
Commissioners for the
for the year
as follows:
of School Trust
School, Huber
ENT: L. J. Gall
RES: J. A. Lav
Secretary-Tr
vage.
x x x
AN: J. Shrimp
SSIONERS: R. V.

Taylor

NE MANC

PROFIT

VENT

FAI

VOUS ACCO
E REDUCTIO

(JUS

POSTED DE

HE

Du mardi au samedi
de 9 h à 8 p.m.
une fête au cours

L. 56,

ark School Commissioners ...

Officials for the Two Commissioners in Green for the year 1958 and as follows:

of School Trustees, St. School, Hubert St. ENT: L. J. Galletti, ES: J. A. Lavoie and y: Secretary-Treasurer: age.

MAN: J. Shrimpton. SIONERS: R. V. Com-

Lioness Club To Hold Garden Party On Wed. Sept. 12

Lioness Nancy Cegan will be Chairman of a Garden Party to be held at the home of Ann Taylor, 355 Brixten Ave., on Wednesday September 12th, at 3.00 p.m. — Rain or Shine.

Afternoon Tea will be served, and there will be a table of home baking. There will also be a drawing for a hand-made tablecloth made and presented by

Lorraine Thwing, tickets to be in charge of Lucette Martin. Guests will be received by President Norma Shufelt, and Immediate Past President Marge Sheasgreen.

A cordial invitation is extended to all the ladies to attend this event, proceeds of which are to go the Club's Welfare Fund.

GENERAL MEETING

There will be a Special General Meeting of the Lioness Club of St. Lambert at the LaBarre Hotel on Monday Sept. 10th at 8.30 p.m.

Le temps du chauffage s'en vient ...

Le feu peut devenir votre pire ennemi...

Toute personne normale est douée d'un esprit de conservation.

Or au moyen des plus grands sacrifices vous avez acquis des biens, vous avez fondé une famille. Vous vous sentiriez offensés, si on vous disait que, volontairement, vous vous exposez à perdre, par une négligence coupable, le fruit de votre travail, et que vous mettez en péril la vie de vos enfants parce que vous en croyez pas qu'il soit nécessaire de vous prémunir contre les dangers du FEU sous toutes ses formes.

Et pourtant, je vous entends dire: Le FEU est notre meilleur ami! c'est vrai; mais nous devrions reconnaître qu'il est aussi notre pire ennemi.

Le FEU est un destructeur formidable; pour s'alimenter il lui faut du combustible, de l'air et de la chaleur.

Voyons ensemble comment il agit en examinant chaque catégorie de feu:

a) Il y a les feux secs, consistant en ceux qui s'allument dans les débris et déchets de tous genres, tels que papiers, chiffons, rebuts de toutes sortes, qui s'accumulent dans les caves, les armoires, les placards et les greniers.

b) Nous avons aussi les feux gras sous la forme d'huiles, de graisses, peintures, vernis. Dans cette catégorie nous pourrions aussi faire entrer les essences volatiles, comme les benzines, le naphthé, les gazolines et les dissolvants, de même que les gaz de toutes sortes.

c) Les feux électriques entrent dans une catégorie à part, mais ils sont aussi dangereux que les autres.

Une cheminée mal construite ou défectueuse est un danger d'incendie perpétuel, non seulement pour un seul individu, mais pour toute la communauté d'une ville ou d'un village. Un tuyau de poêle rempli de suie est un

danger immédiat d'incendie.

Un appareil de chauffage placé trop près des murs est un moyen efficace de faire flamber la maison.

Un chauffage à huile mal installé est un appareil de suicide éventuel.

La surcharge des circuits électriques est aussi dangereuse qu'une torche incendiaire.

Fumer au lit, c'est prendre un billet de passage dans l'autre monde.

La boîte d'allumettes à la portée des enfants est aussi néfaste qu'une arme à feu en leurs mains.

La liste des dangers pourrait s'allonger à l'infini. Vous devez les connaître, et prendre des mesures pour les prévenir.

Vivre heureux, c'est vivre en sécurité.

Vivre en sécurité, c'est être vigilant.

Que penseriez-vous devant la mort de vos enfants, à cause de votre négligence et de votre apathie?

La réponse est à vous, messieurs!

Denis POIRIER, directeur de pompiers de la Cité de Longueuil.



The water skiers of the Longueuil Boating Club are instructed in safety as well as skill in the sport.

Les adeptes du ski nautique apprennent ce sport dans tous ses détails au Club Nautique de Longueuil, et ils ont bonne renommée.

Taylor's RETOUR À L'ÉCOLE



NOUS AVONS EN MAGASIN LES **VETEMENTS REGLEMENTAIRES** APPROUVE PAR LE CONSEIL DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DU COMTE DE CHAMBLY

- ROBES
- TUNIKES
- BLOUSES
- SHORTS
- JUMPERS
- BLAZERS
- COUPE-VENTS
- SOULIERS
- ETC
- AUSSI •

- PANTALONS
- IMPERMEABLES
- CHANDAILS
- BERETS
- CHEMISES
- BAS
- SOUQUETTES
- SOUS-VETEMENTS

NE MANQUEZ PAS

DE VISITER

notre département d'articles en cuir, où vous trouverez sacs d'école - serviettes - malles et valises.

SONGEZ DES MAINTENANT A VOTRE TOILETTE POUR L'AUTOMNE



PROFITEZ DE LA FORMIDABLE

VENTE Fashion-Craft

FAIT SUR VOS MESURES

VOUS ACCORDE REDUCTION DE **20%**

(JUSQU'AU 8 SEPTEMBRE)

TESTED DE LAINE et tissus TROPICAL

HEURES D'AFFAIRES :

du mardi au samedi, ouvert de 9 a.m. à 6 p.m. — Le vendredi jusqu'à 9 p.m. — Fermé le lundi, excepté lorsqu'il y a des fêtes au cours de la semaine.

J. L. TAYLOR & SONS LTD
56, rue Victoria St-Lambert
OR. 1-7216

POUR VOS FLEURS en TOUTES OCCASIONS VENEZ CONSULTER



FLEURISTE "JEANNETTE"
 ARTISTE EXPERIMENTEE
 PRIX SPECIAUX AUX FUTURS MARIES
 1418, Blvd Taschereau
 OR 1-0494

Mr. Fifty Back Again

There's something unusual about a man who becomes the center of attraction on a busy downtown street.

Such a man is Mr. Fifty, and understandably so, because of his attire — navy blue breeches, knee-high boots, check shirt and red tuque.

The city's bustling streets are now seeing this colorful character and his characteristic attire — with the big number "50" inscribed thereon front and rear.

It's no wonder, says Mr. Fifty, that he is a center of attraction, but this is the major aim of the job he is doing for Labatt's, not only in this city but in all the towns and villages of the Province.

Asked specifically how most people react to his sight on a city street, Mr. Fifty replied: "Well, usually they take a quick look and don't believe it. Then they do a double-take, and boy, do they stare. I used to be a little self-conscious, but I'm used to it now," says Mr. Fifty. "I get a big kick seeing the startled look on people's faces, I guess they figure they're seeing things!"

After the interview, Mr. Fifty ventured on to the street again. No sooner was he on the pavement when an excited young man rushed up to him and yelled "Hey! You're Mr. Fifty, aren't you?" "Yes," he replied as he grinned his now famous grin and pressed a shiny new half dollar into the youth's palm. "Too bad you didn't have a Labatt bottle-cap. I could have given you a crisp new dollar bill!"

So when you see this colorful character strolling along, stop him and say the magic words... he'll love it... and so will you.

ECOLIERS! SPÉCIAL Waterman CE Skyrwriter STYLO



Le "meilleur ami" des écoliers se vendant régulièrement \$1.95 avec une bouteille d'encre "Washable Blue" gratuite.

Les deux maintenant pour **1.95**

Voyez notre grand choix d'articles de classe, tels : **CRAYONS PRISMACOLOR SERVIETTES EN CUIR**

ET TOUT LE NECESSAIRE DONT AURONT BESOIN LES ECOLIERS ET ECOLIERES

LIBRAIRIE H. BEAUCHAMP
 49 ouest, rue St-Charles, Longueuil
OR. 4-6667

• HEURES D'AFFAIRES •

Du lundi au jeudi 8 a.m. à 6 p.m. - Vendredi 8 a.m. à 9 p.m. Samedi 8 a.m. à 6 p.m.

GILROB

Accessoires Electriques en gros

444 ave Rothesay St-Lambert OR. 1-0329

LE PREMIER MAGASIN DE GROS EN ACCESSOIRES ELECTRIQUES SUR LA RIVE-SUD **INVITE TOUT SPECIALEMENT LES...**

- CONTRACTEURS
- ELECTRICIENS
- INDUSTRIES
- MARCHANDS

COMMENT ON PEUT SE RENDRE CHEZ **GILROB**

Rue Victoria jusqu'aux lumières au coin de St-Louis. Tourner à droite sur le boulevard Sir Wilfrid Laurier jusqu'à la rue Arran. Prendre Arran jusqu'à Rothesay et monter au numéro civique 444.

Choix complets de :

FILS -- LUMIERES -- COMMUTATEURS -- BOITES
 FLUORESCENT* FIXTURES -- CONDUITES
 -- LIVRAISON GRATUITE --

Ventes en gros seulement

Vous pouvez visiter nos Salles d'échantillon en tout temps

Heures: lundi au vendredi, 8 à 6; samedi, 8 à 5



CONCENTRÉS DANS LEUR TRAVAIL, ces jeunes garçons et filles fréquentent l'école Maternelle St-Denis, 136 rue Gardenville, Longueuil. Plusieurs d'entre eux reviendront à cette école dès l'ouverture, le 11 septembre prochain. Tandis que les autres iront à l'école primaire. La formule de l'école maternelle est de plus en plus en vogue. Elle donne à l'enfant un apprentissage social, assure son développement sensoriel au moyen de différentes manipulations et épanouit ses diverses facultés intellectuelles. Chacun a la liberté de choisir le genre de travail ou de jeu qu'il désire. On voit ici des enfants qui assemblent des casse-tête ou des pièces à encastrement, d'autres qui font des figures avec de la plastiline, une petite fille qui, au premier plan, démontre un établi monté en bois, etc. On aperçoit au fond un chevalet où les enfants s'exercent à peindre, à gauche un tableau noir pour le dessin. Quelle merveilleuse aventure que de se préparer à la vie par le jeu! On peut demander un feuillet de renseignements sur la Maternelle St-Denis en s'adressant à BE. 6219 ou OR. 4-9875.

Short History Of Greenfield Park

The six British, destined to be the first pioneer towns people of the future Greenfield Park, were W.A. Parker, H.A. Kipps, H.J. Eva, H. Sharpe, C.D. Campbell, Mr. J. Beck. They took up land, built homesteads and brought in their families.

On March 11th, 1911, the settlement attained a Provincial Charter as a Town Municipality, called Greenfield Park, the old Lapinière trail, of historic memory, about which is clustered, still rousing nostalgic reminiscences, but of another land, receiving the new name of Devonshire Road. By 1914 the population had reached over 300 and when the first World War began men of the municipality flocked to the colors. Numbering many Imperial reservists, most of them were called back to service, and there were hardly enough males left in the town to carry on Municipal duties.

Pioneer Spirit Prevailed.

The ten year depression that followed World War I, with its universal unemployment, posed many problems for the municipality, but despite these setbacks, the pioneer spirit of determination in the face of adversity prevailed, till 1939 and World War II, which marked the turning point of the depression years. With the call to Arms, and a population of over 1700, for the second time in its brief but eventful history the little municipality duplicated the earlier feat by contributing, per capita, the greatest proportion of recruits to the armed services of any other community in Canada.

To-day the population has doubled that of 1939, which is over 5500 inhabitants. There have been, since inception, about 24 elected administrations headed by the same number of chief magistrates, the last, now in Office, is headed by His Worship, Mayor L.J. Calletti. E.A. Nightingale, was a former Alderman and Mayor, and has officiated as Secretary-Treasurer through many previous administrations up to the year ending 1955, when the Assistant - Secretary - Treasurer, Mr. J.H. Page was appointed Secretary-Treasurer, and Mr. E.A. Nightingale was appointed

S. JORDAN & CO.
Jack's Service Station • OR 4-7634
IT'S NEW! C'EST NOUVEAU!

8 Minute CAR WASH ★ AND WAX ★
We Have a Special Dryer It's Faster

LAVAGE + CIRAGE - 8 MINUTES
AUTOMATIQUEMENT

SPECIAL \$1.50 CHEZ JACK'S Service Station 1271 Victorie MTL-50

Fire Prevention Week To Be Held Oct. 7th To 13th

FIRE CAUSES RUTHLESS DESTRUCTION

Cigarette smoking, which is now universal, has increased the fire hazard by tremendous odds. An appalling loss is recorded every year in deaths and in destruction of property and natural resources.

The careless disposal of live matches and cigarettes can bring ruin to forests, total loss to the Office, Factory, car or home.

The cigarette stub, falling on bed or carpet, may burn it to the last shred and in the process cause a fearful catastrophe. Use caution when handling anything that is capable of causing fire. Remember, it is easy to start a conflagration, but it is difficult to stop it.

Your Mayor, Council and Volunteer Fire Brigade sincerely wish that recognition will be taken of this "Fire Prevention Week". Let us all heed the warning that are given us by those who speak with authority on the menace of uncontrolled fire.

A card on instructions of how to prevent fire in the home can be obtained at the Town Hall, 206 Churchill Boulevard.

Ah! l'excellente zélatrice de la réhabilitation! Même les bonnes gens du village, tous au courant et tous scandalisés, les bonnes gens qui faisaient un détour pour ne point passer devant la fatidique maison du déshonneur, par les soins de la marraine, finirent par comprendre et se répéter les uns aux autres, trois aphorismes pleins d'a propos:

- 1) A tout péché miséricorde;
- 2) Si je répare une faute, je me grandis;
- 3) On se servira envers moi de la même mesure dont je me serai servi envers les autres.

Nous passions, l'autre jour, devant le terrain de jeux du village. Eh bien! savez-vous qui était traité avec la meilleure ca- (Suite à la page 7)

Encouragez nos annonceurs

Fleurs fraîches pour toutes occasions
DIRECTEMENT DES NOS SERRES

Fresh flowers for all occasions
DIRECT FROM OUR GREENHOUSE

G. KHIGNESSE
Delivery everywhere on the South Shore and Montreal
Livraison partout sur la Rive-Sud et Montréal
1748, Chambly Road — Ville Jac.-Cartier — OR. 4-4460

BRASSAGE CONSTAMMENT ÉPROUVÉ
qualité toujours uniforme
NO 6 D'UNE SÉRIE

Fermentée sous contrôle, TOUJOURS DOUCE

Jamais trop amère la bière Carling Black Label garde toujours son goût parfait. C'est pour cela que durant sa fermentation nous l'écumons de façon à en enlever tout ce qui pourrait la rendre âpre ou trop amère. Nous obtenons ainsi une bière uniformément douce. Et ce n'est là qu'une des nombreuses raisons qui font que chaque bouteille de Black Label est aussi bonne, aussi délicieuse que la précédente!

Oui, le brassage de la Black Label est constamment éprouvé. Grâce à la compétence insurpassable de ses brasseurs et à ses procédés des plus modernes, Carling vous apporte une bière toujours uniforme qui flatte les palais les plus difficiles. Voilà pourquoi les meilleures bière au monde sont brassées chez Carling!

CARLING
Bières
RED CAP ET BLACK LABEL
brassées à Montréal par la Brasserie Carling Red Cap Limitée

P.S. Vous pouvez économiser
Demandez Carling dans le **Coors-Pak**
de 6 ou le carton de 12 petites
bouteilles retournables, dès aujourd'hui

L'ADOPTION

Un jour, vers 1947, dans un petit coin des Laurentides, un coin de villégiature, l'homme de garde d'un joli cottage, le voisin des gens de la ville, un travailleur, père de famille, intelligent, laborieux, mais fruste, brusque et coléreux, s'emportait au grand scandale de ses employeurs, contre sa propre mère.

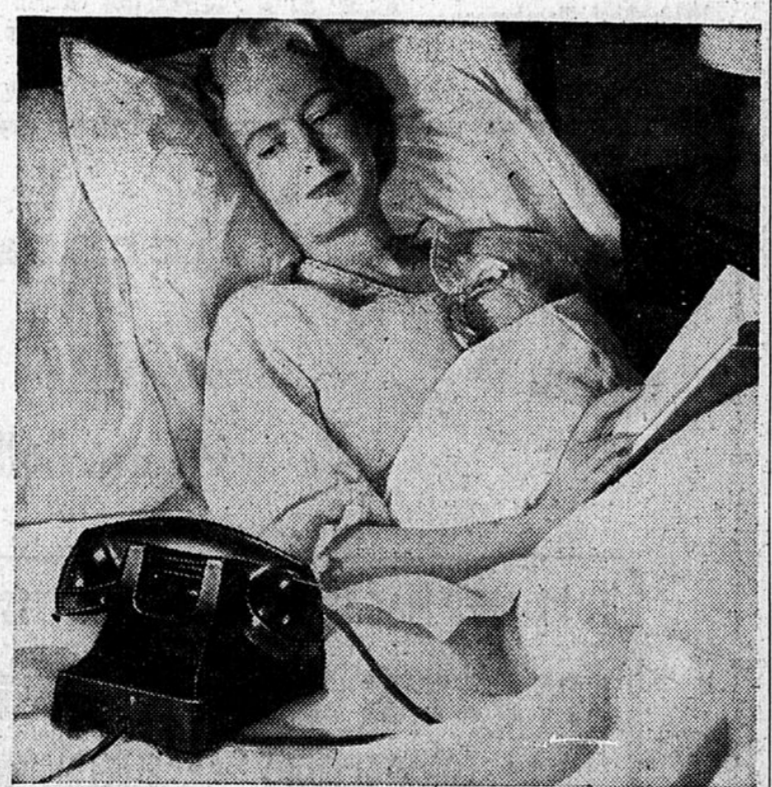
— « Une vieille maudite! s'écriait-il, m'oblige à lui payer deux cents piastres par année. Je ne sais pas ce qui me retient de l'envoyer au diable!... »

— Eugène, ne parlez donc pas comme cela de votre mère. C'est grave: un fils qui maudit sa mère!

— Pensez-vous que...
— « Je lui souh...
qu'une chose, c'est de c... plus vite... »

— Eugène, taisez-vous. Un pareil langage porte malheur... ne veux plus que vous parliez comme cela chez moi.

Par un beau jour de la saison suivante, Eugène, à six heures du matin, frappait chez les citadins, ses voisins. Il était hors de lui, violent et désemparé. Aussi, le médecin appelé, en hâte, dans la nuit, pour l'ainée des filles en proie à de grandes souffrances, s'était trouvé devant un pur cas d'obstétrique.



Tous aussi faciles à atteindre que votre téléphone

QU'IL EST RASSURANT DE SAVOIR — surtout lorsque vous êtes seule, la nuit — que vous n'avez qu'à décrocher le téléphone pour alerter la police ou les pompiers — appeler le médecin — demander l'aide de voisins ou d'amis.

La rapidité, l'efficacité du téléphone et la vigilance des téléphonistes vous assurent non seulement un prompt secours dans les cas urgents, graves ou non, mais un reconfortant sentiment de sécurité, jour et nuit.

En cas d'urgence, la valeur de votre téléphone est inestimable.



LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

Le père était passé d'un premier émoi, déjà sérieux, elle pensait mourir, à un second, beaucoup plus vif, elle était déshonorée; mais le troisième était indicible; n'y avait-il pas là-haut, dans la respectable vieille maison, un petit être accusateur, signe sensible et permanent de la profanation de cette chose sacrée qu'est le mariage?

Le grand-père inopiné ne se possédait plus. Il blasphémait! Il voulait faire maison nette. Il voulait lui-même disparaître. Il maudissait sa fille; il maudissait plus fort encore l'innocente créature qui n'avait pourtant pas demandé à naître en de telles circonstances.

— Eugène, dit tout à coup la dame de la ville, je compatis à votre malheur. Mais je vous trouve injuste envers votre fille. Y a-t-il beaucoup plus de neuf mois qu'ici même vous maudissiez votre mère et lui souhaitiez malement?

Une douche froide produit de telles réactions. L'homme se tut, frappé de cette remarque qu'il n'attendait pas et qui le prenait en plein défaut.

Au surplus, la sagesse de son interlocutrice forçait son respect non moins que son assentiment.

— C'est vrai! vous faites bien de me faire penser au Grand Maître. Ça va me radoucir. Sans cela, j'aurais été capable de tuer...

Pure coïncidence, dirent les sceptiques. Soit. Mettons que la divine Providence ne se mêle plus de fournir aux gens des occasions de se reconnaître, comme elle donnait aux rois du siècle de Bosuet de grandes et terribles leçons. Mais qui voudrait s'exposer, de gaieté de coeur, à des coïncidences aussi vraisemblablement dirigées par le Souverain Maître?

La leçon fut acceptée, elle fut comprise; elle profita au delà de toute espérance.

Il faut dire que jamais leçon ne fut plus habilement, plus patiemment, plus constamment expliquée que par cette dame, cette voisine qui avait voulu aussi devenir la marraine de toute la famille éprouvée.

Il y avait à la maison, une grand-mère inconsolable de savoir qu'un pauvre petit enfant gisait dans un hospice, et ne connaîtrait jamais la douceur d'une vraie maman;

Il y avait aussi un grand-père, d'abord inexorable mais qu'une retraite fermée rendit miséricordieux et calme;

Il y avait enfin, à la Crèche, une jeune convertie, attachée au bébé dont elle prenait soin et qui en donnait d'intéressantes nouvelles;

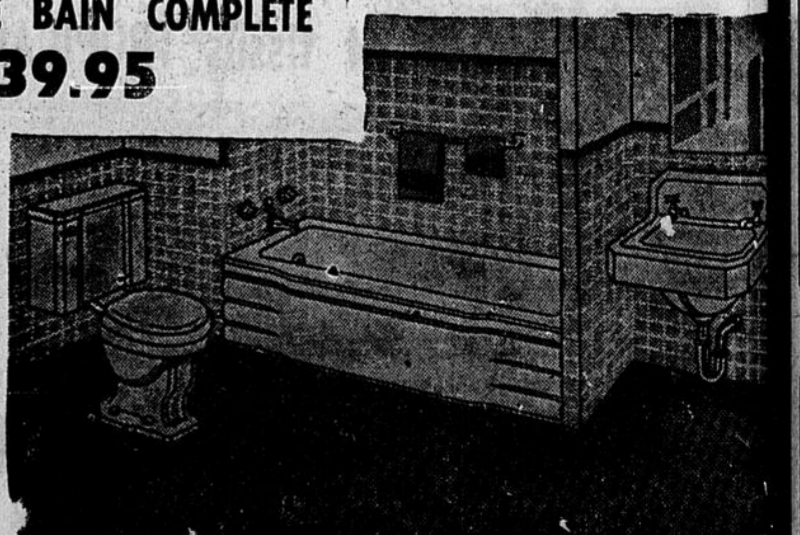
Madame, tout l'hiver prit des nouvelles du petit enfant, vit la jeune mère, donna de nouvelles et des conseils aux grands-parents.

CHAMBRE DE BAIN COMPLETE \$139.95

COMPRENANT
BAIN
DOUCHE
LAVABO
et
TOILETTE



VENDEUR DE LA PEINTURE "PITTSBURGH"



FERRONNERIE ORLEANS
1765 HINDLAND OR. 4-6307
VILLE JACQUES-CARTIER

NOTUL...
M. H. le mai...
mis en vedet...
de la tragédie...
la famille Cha...
Les cercueils...
mais le gest...
ne restera gra...
L'initiative d...
le lors de ce...
L'amande que...
douce au pal...
de que l'on p...
set: c'est ce

Tai...

RE

L'opacité

L'opacité d'UNE COUCHE

vous fait épargner

Les Couleurs Suburbaines C-I-L font la beauté des nouvelles demeures et confèrent une note moderne aux anciennes.

Vous épargnez aussi de l'argent, car une seule couche suffit. Pour une longue durée et une protection à toute épreuve, demandez les Peintures Extérieures C-I-L.

C-I-L PEINTURES

PRIX SPECIAUX AUX ENTREPRENEURS

Ryan Paint Co. Ltd.
19, rue Green St-Lambert
OR. 1-7295

Quel...
"GO...
Transparen...
Ord. \$1.75
Transparen...
Ord. \$1.50
Transparen...
Ord. \$1.50
Nylon é-t-i...
Ord. \$1.50
Transparen...
Ord. \$1.30
Transparen...
Ord. \$1.20

- B...
EN FIL...
Ord. \$...
EN RAY...
Ord. \$1...

HEURES D...
Du mardi a...
de 9 a.m. à...
dredi soir j...
fermé le lun...
qu'il y a un...
de la semain...

Cité de Jacques-Cartier

NOTULES MUNICIPALES...

(Par Dim)

M. H. le maire Julien Lord et les membres du Conseil se sont réunis en veillée dans tout le pays et même outre-frontière de la tragédie qui se déroula ces jours derniers au foyer de la famille Champagne; Les cercueils alignés dans l'enceinte municipale n'y sont pas, mais le geste marqué de charité chrétienne posé par le maire restera gravé dans l'histoire de la Cité de J.-Cartier; L'initiative du maire Lord a été particulièrement remarquable lors de ce sombre événement. L'amande que l'on mange, penser les chauffards qui menacent la vie des gens par leur conduite dangereuse; c'est ce que semblent des campagnes de sécurité

ont été menées à fond de train, mais les accidents de la route se multiplient quand même; ces malheurs de la circulation nous happent chaque année d'incalculables valeurs de capital humain; l'agent de police ou de circulation qui nous colle un papillon (un billet) peut nous paraître sévère et trop sèlé même, mais il reste quand même un bienfaiteur de l'humanité; mieux vaut prévenir que guérir, parait-il, et c'est pour cela qu'à J.-Cartier comme ailleurs on intensifie les mesures sécuritaires tout en se montrant de plus en plus intransigeant à l'endroit des chauffards; amende élevée et suppression temporaire du permis de conduire sont les mesures coercitives que l'on fait actuellement jouer; pourront-elles jamais donner du jugement à ceux qui n'ont pas? c'est ce que le public sérieux se demande... Bref, ces sévères réglementations finiront-elles par remplir les têtes vides? si l'efficacité préventive ou curative du mode actuel d'éduquer les chauffards reste inopérante, il faudra tout de même trouver un jour une solution au problème des accidents de la voie publique où, chaque année, nous perdons à tout jamais des valeurs morales, intellectuelles et physiques; x x x Il y a encore de bonnes gens qui s'essayent à opérer des commerces sans permis: en ce fa-

sant on s'expose à des ennuis; les règlements de permis de commerce ont été mis en vigueur pour protéger les marchands locaux; tâchons de le comprendre; Il en est de même des permis de construction; qu'on bâtisse un simple hangar ou un garage privé, qu'on fasse une altération quelconque à une bâtisse existante ou qu'on déménage une maison, demandons toujours un permis, car le permis est une protection pour son détenteur.

Les Raquetteurs organisent une soirée récréative

Dans le but d'amasser des fonds devant servir à l'achat de tambours et de clairons pour leur corps de musique, le bureau de direction du club de raquetteurs LE CARILLON INC. présentera une soirée récréative samedi le 22 septembre prochain, à 8 heures p.m. à la salle des Oddfellows, 1204 rue Victoria, Montréal-Sud. Le corps de musique du club aura la charge de cette soirée. Un orchestre de renom viendra égayer les personnes présentes. Il y aura un concours de danse, des attractions surprises, des prix de présence, etc. L'admission se fera à prix populaire. Pour renseignements: Michel Daigneault, OR. 4-4652.

Reprise des cours d'art culinaire

La Fédération Nationale St-Jean-Baptiste, section St-Lambert, vous rappelle, Mesdames et Mesdemoiselles, la reprise des cours d'art culinaire qui seront donnés gratuitement au cours de la prochaine saison, à la salle paroissiale de St-Lambert, rue Lorne.

Le premier cours, qui sera donné mercredi, le 12 septembre, à 8 hres, p.m., est très important, car il contribue au prix d'assiduité décerné à la fin de l'année. Tout comme l'an dernier, Mlle Bernadette Dufresne, professeur graduée des Ecoles Ménagères Provinciales, nous fera bénéficier de façon experte de ses conseils et de son expérience.

Voici le menu que nous préparons ensemble, et aussi que nous dégusterons:

- Velouté de Légumes
Bouchées au Fromage
Poulet Vaclusienne
Timbales d'Asperges
Croquettes de Pommes de Terre à l'Orange
Salade Trois Couleurs
Nid de Guêpes.
Pour renseignements additionnels, veuillez signaler OR. 1-8827 ou OR. 1-8579.

L'adoption...

(Suite de la page 6) maraderie? Oui, vous avez deviné: c'était, après huit ou dix ans, réadapté, aimé, aidé, guidé, l'enfant même qui était apparu si fâcheusement, un matin de printemps, message de la Divine Providence à quelqu'un qui, dans son coeur et par ses paro-

fera à prix populaire. Pour renseignements: Michel Daigneault, OR. 4-4652.

COURS PRIVÉS de 3ème à 7ème année

Madeleine G. Favreau, DIPLOMÉE DE L'ÉCOLE NORMALE

188 Victoria, LONGUEUIL OR. 4-8717



LE LAIT

contient presque tous les 35 éléments reconnus essentiels à l'alimentation humaine. Buvez-en davantage!

OR 4-4951

Laiterie ST-ALEXANDRE LIMITÉE LAIT-DREUVAGE AU CHOCOLAT-CRÈME

Machine à coudre

"LA CANADIENNE"

Garantie à vie — Rég. \$169.00



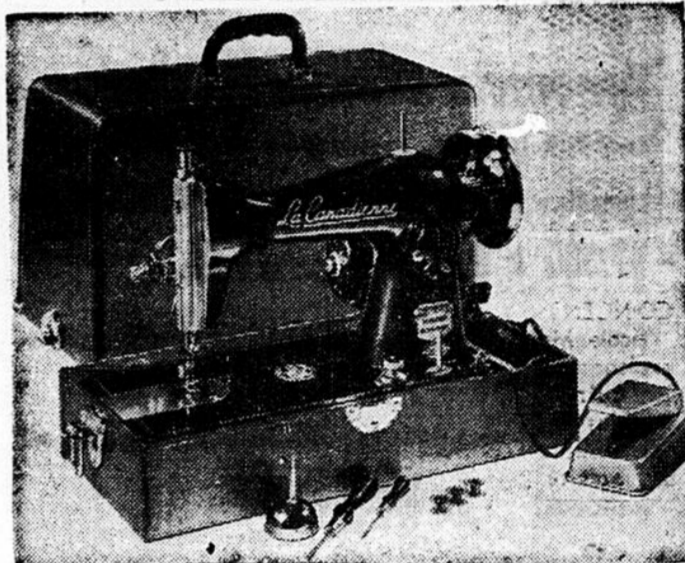
\$129.

\$2.00 PAR SEMAINE

L'unique et incomparable machine qui en plus du point droit, fait tous les points de fantaisie, zig-zag broderie, fait les boutonnières, etc.

MACHINES reconditionnées à partir de 18.95

857, rue STE-HELENE,



YVAL SIMON

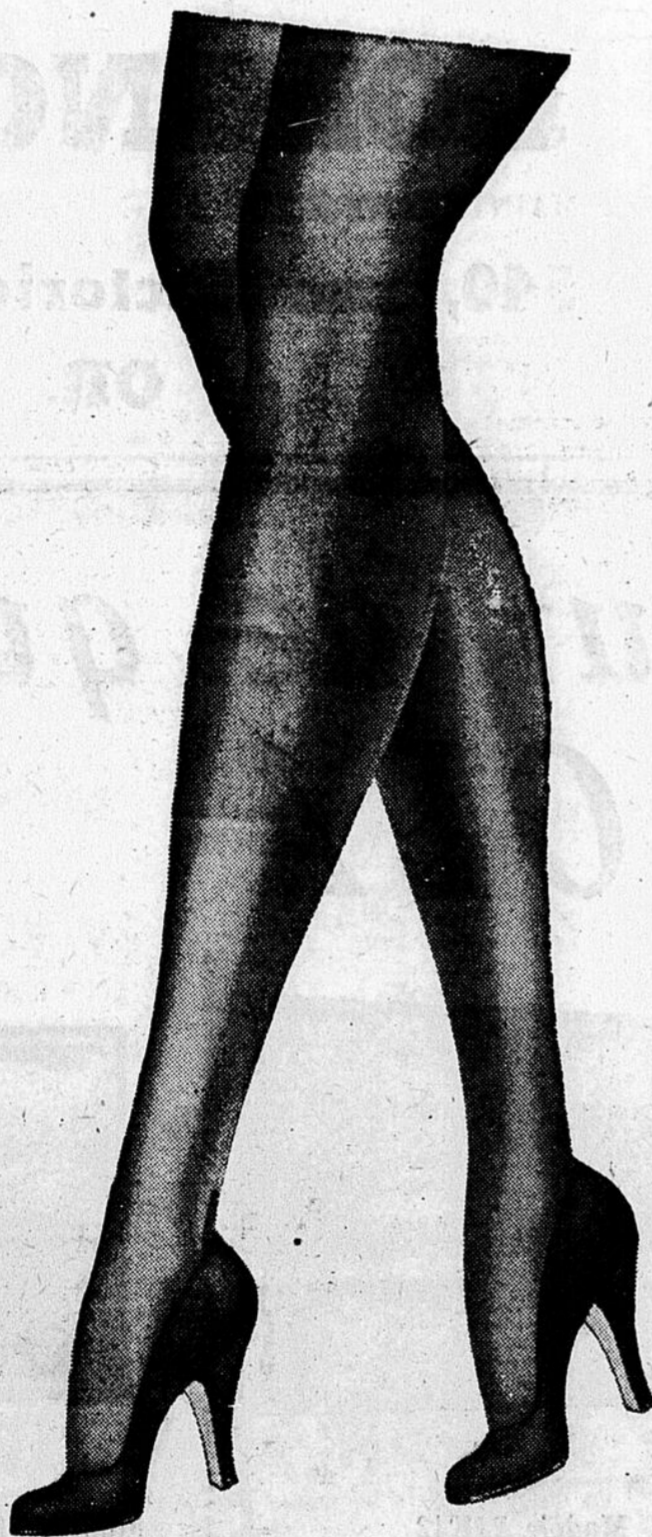
AMEUBLEMENT GENERAL

MONTREAL-SUD

OR. 4-0808

Taylor's Nous sommes heureux de pouvoir vous offrir LA VENTE DE L'ANNEE au Canada dans les BAS de NYLON PRIX REDUITS de 20%

CETTE VENTE SANS PAREILLE EST POUR UN TEMPS LIMITE. (Jusqu'au 15 septembre)



LES FAMEUX BAS

Orient "GOLD AWARD"

Quel choix nous avons!

- Transparence de toilette Ord. \$1.75 la paire pour \$1.40
Transparence du soir Ord. \$1.50 la paire pour \$1.20
Transparence d'affaires Ord. \$1.50 la paire pour \$1.20
Nylon é-t-i-r-a-b-l-e Ord. \$1.50 la paire pour \$1.20
Transparence de marche Ord. \$1.35 la paire pour \$1.08
Transparence de jour Ord. \$1.25 la paire pour \$1.00

- Pointure 8 1/2 à 11.
Plusieurs coloris d'automne au choix!

Un autre événement semi-annuel fort attendu! Magnifique variété de modèles transparences et couleurs! Tous féminins et flatteurs!

VENEZ DE BONNE HEURE... VOUS EPARGNEREZ!

- BAS PLUS EPAIS -
EN FIL Ord. \$1.50 la paire pour \$1.20
EN RAYONNE Ord. \$1.35 la paire pour \$1.08

HEURES D'AFFAIRES:

Du mardi au samedi, ouvert de 9 a.m. à 6 p.m. - le vendredi soir jusqu'à 9 p.m. - fermé le lundi, excepté lorsqu'il y a une fête au cours de la semaine.

J.L. TAYLOR & SONS Ltd 556, rue Victoria St - Lambert OR. 1-7216

LE "SANI-HYDRO" CONDITIONNEUR

ENLEVE TOUTE

La dureté de votre eau

IL LA RENDRA AUSSI DOUCE QUE L'EAU DE LA PLUIE.

LE "SANI-HYDRO" CONDITIONNEUR EST CONCU POUR

- a) Filtrer votre eau
Seul rival de l'eau de pluie
Fournir l'eau de vos rêves
Service loyal durant toute une vie.

Considérez ses avantages

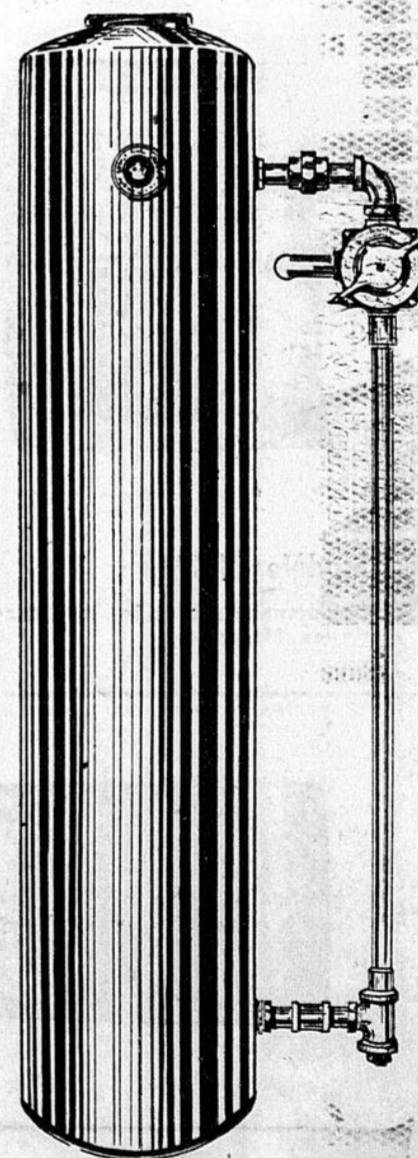
- b) POUR VOUS
POUR VOTRE FAMILLE
VOTRE LINGERIE
LA PLOMBERIE
LA LESSIVE
VOS ALIMENTS
SA GARANTIE

\$349.50

d) CE QU'IL VOUS COUTERA:

RIEN... Les économies réalisées amortissent son prix en peu de temps et votre "Sani-Hydro" conditionneur continuera à vous servir loyalement.

c) Termes faciles moyennant léger supplément F.O.B. Montréal.



VOYEZ LE "SANI - HYDRO" CONDITIONNEUR" chez

Henri RYBICKI

6812 ST - DENIS

MONTREAL

Emouvant hommage...

(Suite de la page 1)
F. Champagne, Gérard Martin et Alfred Chaput, oncles, Daniel Doody et A. Chagnon.

Une forte délégation de Filles tier, précédait et entourait le corbillard dans lequel reposait la dépouille de Mme Philippe Champagne, qui faisait partie de

ce cercle.
M. Paul Fortin, grand chevalier du conseil J.-Cartier des Chevaliers de Colomb et M. J.-A. Angers, étaient à la tête d'une délégation de ce conseil.
Parmi les amis: MM. S.G. Young, Roy Blain, R. Donaldson, J.-A. Daigneault et A.R. Dell'Aniello.
C'est la maison Darche et Fils de Ville Lemoyne qui s'est vu confié le soin de la direction funéraire.

Nominations...

(Suite de la page 1)
bert, pour raison de santé. Il y remplissait la fonction d'aumônier. Il vient d'être remplacé à ce poste par l'abbé Paul Pate-

naude, vice-recteur du Séminaire de Saint-Jean.
AUTRES NOMINATIONS
Les abbés Marcel Lecavalier et Joseph Beauvais, respectivement bien connus des paroissiens de St-Georges de Montréal-Sud et de St-Antoine de Longueuil où ils ont été vicaires, s'occuperont d'oeuvres sociales sur la Rivière-Sud. Ils seront rattachés au Centre Ozanam qui groupe les oeuvres sociales soutenues par le diocèse dans notre secteur.

S. Exc. Mgr l'Evêque a nommé le R. P. Ovide Langlois, S.S.E. (Société de St-Edmond) curé de Saint-Anastase de Greenfield Park, pour remplacer le R. P. Maurice Bouffard, S.S.E.
Il a également affecté le R. P. Horace Labranche, s.j. au poste de vicaire substitut à Caughnawaga.
Il a enfin désigné le R. P. La-joie, s.j. vicaire coopérateur à Saint-Jean-Vianey.

S. Exc. Mgr Coderre...

(suite de la page 4)
baptisé, où j'ai vécu une grande partie de ma vie, avant d'être appelé à la direction du diocèse de Joliette. Mgr Papineau félicita les laïcs du diocèse de l'organisation de cette fête. "On se contente trop de discours aujourd'hui. Ce sont les actes qui traduisent la sincérité des âmes et aujourd'hui vous dites vraiment combien vous voulez collaborer au salut des âmes, en assistant le premier pasteur de votre diocèse. S'adressant à Mgr Coderre, l'évêque de Joliette lui exprima le vœu de vivre longtemps, bien longtemps, pour le salut des âmes et pour la plus grande gloire de Dieu".

S. EXC. MGR CODERRE
Dans son allocution, Mgr Coderre dit que c'était le plus heureux moment de son sacerdoce et de son épiscopat. "L'évêque, dit-il, a une responsabilité immense et se sent souvent écrasé sous le poids de la charge à accomplir. Votre acte de foi en votre évêque, votre marque d'affection filiale, la franche et sincère collaboration que vous m'offrez dans l'établissement du royaume de Dieu dans le diocèse qui m'est confié, me réconfortent vivement".

En terminant, S. Exc. Mgr Coderre a accordé la décoration du Mérite diocésain, médaille d'argent à dix diocésains: M. Jean Lamy, de Saint-Jean, président de la Fédération des professeurs

laïcs du diocèse; M. Roland Morin, de Chambly, directeur de l'Association des Commissions Scolaires du diocèse; M. Léonard Clouâtre, de Saint-Jean, président diocésain des Ligues du Sacré-Coeur; M. Dyanis Thibodeau, de St-Blaise, président de l'U.C.C.; M. Henri Lancôt, de St-Isidore, apôtre des retraites fermées; M. Emery Comeau, de St-Maxime, président de la L.O.

C.; Dr Arthur Tardif, de Montréal-Sud, surnommé le "médecin des pauvres" de Ville Jacques-Cartier; M. Emile Loranger, de Longueuil, président fondateur du comité de moralité du diocèse; M. Henri Vallée, de St-Jean, administrateur du journal diocésain; M. Félix Racicot, architecte, de St-Bruno, bienfaiteur émérite.

La messe d'action de grâce fut célébrée à la cathédrale à cause de la mauvaise température. S. Exc. Mgr Emilien Frenette, évêque de St-Jérôme, a prononcé le sermon. S'inspirant de texte de Saint Jean, "Ut omnes sint unum" "que tous ils soient un". Le prédicateur a défini le rôle de l'évêque dans son diocèse et le devoir des fidèles à répondre au représentant du Christ sur la

terre. "L'évêque, dit-il, c'est la présence et l'action du Christ au milieu de nous; le diocèse, c'est le peuple uni à son évêque et il est impossible d'être catholique sans être uni à son évêque. Le rôle de l'évêque, les ennemis de la religion se rendent compte de sa force, de sa nécessité dans l'Eglise puisque sur 1,700 évêques chargés de diocèses dans le monde, plus de 150

sont actuellement exilés, priés, soumis à toutes sortes de vexations. Qu'on ne vienne dire qu'il y a liberté religieuse, par exemple, en Pologne, qu'il n'y a pas de liberté de l'évêque ne peut communier avec ses ouailles. Mgr Frenette terminant en invitant les fidèles à répondre au rôle d'unificateur de vie que remplit l'évêque dans son diocèse.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

AGENCE EXCLUSIVE

pour territoire, de Montréal-Sud, St-Lambert, Longueuil et municipalités environnantes, pour liqueur douce avantageusement connue.

Nous servons présentement 400 clients dans ce même territoire. Minimum de vente possible 25 à 30 mille caisses par année, soit un revenu de \$7,500 à \$9,000 à 30c la caisse.

Petit capital nécessaire pour partir cette affaire avantageuse, terme facile.

Opportunité rare pour bon homme local, qui peut facilement doubler ce profit.

Pour plus de renseignements, S'ADRESSER A:

Allans & Hires Breuvages

5130 Western Ave, Montréal DEXter 3516

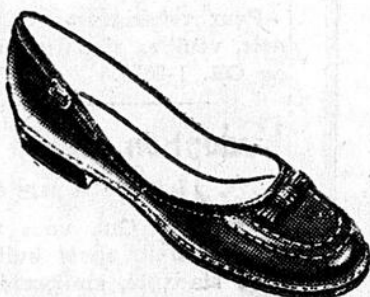
Whom

NOUS

DEMENAGEONS

IL NOUS FAIT PLAISIR D'ANNONCER A NOTRE DISTINGUEE CLIENTELE QUE NOTRE MAGASIN SERA DESORMAIS SITUE A 540, RUE VICTORIA. VEZ VISITER NOTRE NOUVEAU LOCAL ET PROFITER DE NOS BAS PRIX POUR LA RENTREE DES CLASSES.

* CHOIX DE SOULIERS POUR DAMES ET ENFANTS *



DOMINO SHOES

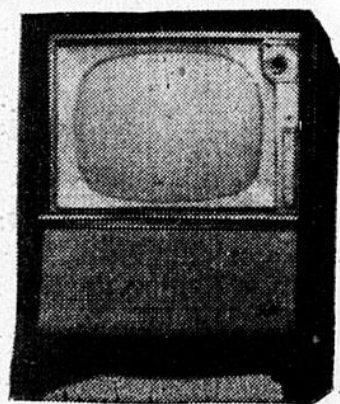
MAINTENANT SITUE A

540, rue Victoria

St-Lambert

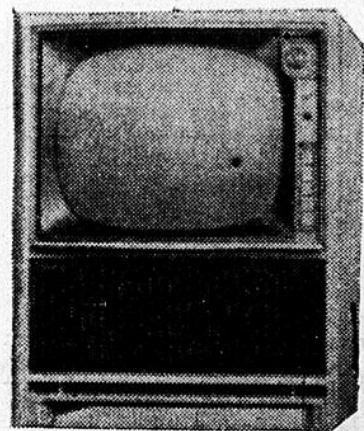
OR. 1-1510

**Obtenez un téléviseur de qualité...
MOTOROLA**



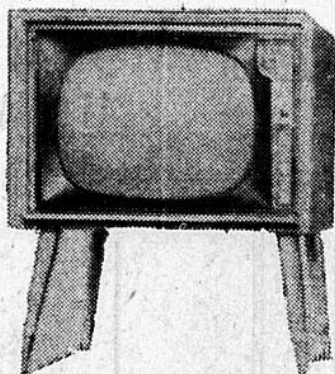
Modèle 21K45

Comprenant toutes les meilleures exclusivités Motorola.



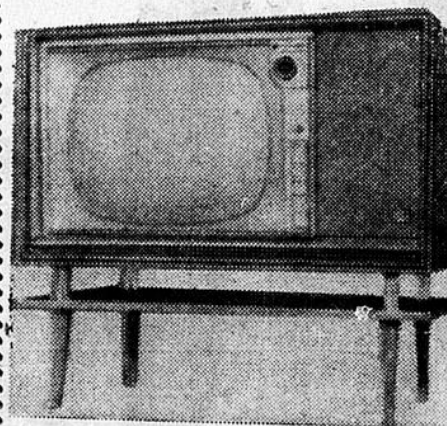
Modèle 24K10

à écran de 24" dans un cabinet de haut style.



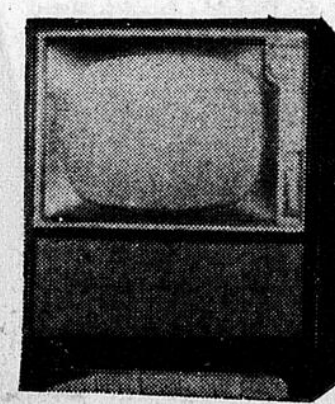
Modèle 24C1

écran 24" — le modèle préféré de tous.



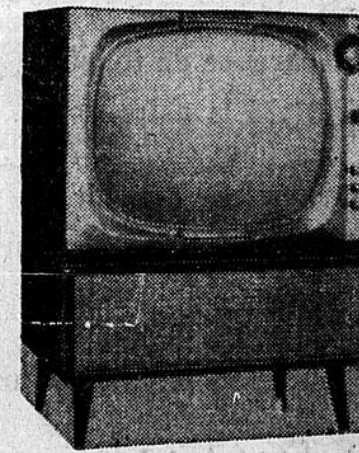
Modèle 21K42

De luxe à écran 21" dans les plus jolis finis.



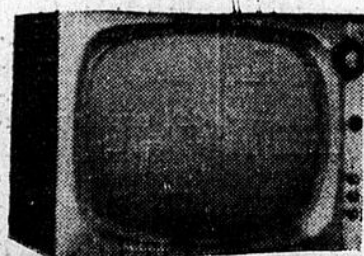
Modèle 21K40

"5 STAR" — Un modèle de précision et de rendement.



Modèle 21K37

Nouveau modèle tout métal dans un joli fini.

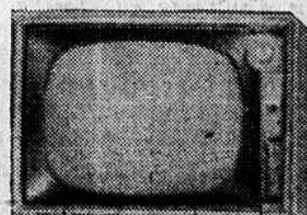


Modèle 21T26

Un modèle économique tout métal pourvu des plus récentes innovations dans le domaine de la télévision.

Modèle 21T28

Joli modèle de table qui trouvera sa place dans tout foyer. Choix de plusieurs finis.



Modèle 24T3

Modèle de table 24" qui saura rencontrer votre budget. Procurez-vous ce modèle à un prix incroyablement bas.

RAYMOND BEAUDRY ENR.

VENDEUR MOTOROLA

37a ouest, rue ST-CHARLES

OR. 4-6888

LONGUEUIL

PAIEMENTS FACILES SI DESIRE

MINIMUM COMBINED ORDER - \$3.00
FREE DELIVERY
Quality Foods + Low Prices + Free Delivery = Best Values at Your Friendly "THRIFT"


MADON Envoy.
 Le vendeur: CHRYSLER
 Le dealer: PLYMOUTH
 Camions FARGO
 Trucks

"Le meilleur médium de publicité sur la Rive-Sud"

Le Courrier du Sud
The South Shore Courier

"The best advertising medium on the South Shore"

OR. 4-6754



BUANDERIE - NETTOYEURS
PERRON
 pour satisfaction absolue
 230 THURBER
 Ch. Chamby
 et Lemoyne
 LONGUEUIL

JEUDI, LE 6 SEPTEMBRE 1956

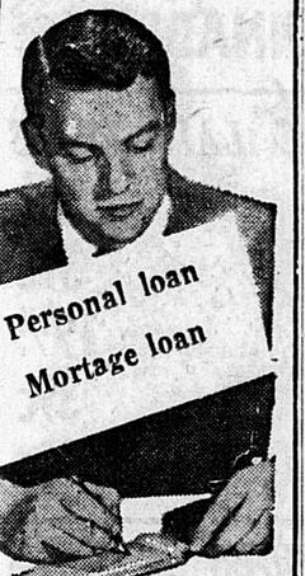
THURSDAY, SEPTEMBER 6th 1956

Public Auction To Be Held In Lambert

er to help raise funds for a major project, the Lions Club of St. Lambert will hold a public auction on September 15th and 22nd at the corner of Lawrence and 2nd Street. Shore citizens are invited to bring any articles such as household goods, furniture, jewelry, pianos, tools, toys, except for a complete information pick-up, please phone the members of the Lions Club, OR. 1-7278 or OR. 1-7261 or OR. 1-7755 or OR. 1-7249 or OR.

DESSERT CARD AT SEPT. 15 AT ST. OSWALD'S

Ladies' Guild of St. Charles Church in Montreal will stage a dessert card at the Church Hall on Lawrence Thursday after-noon September 15th at 1.15. The card games to be played are entirely optional. Please



Personal loan
Mortgage loan

THE SOUTHERN CREDIT CORPORATION
 St. Charles West
 LONGUEUIL
 OR. 4-4159



"LE LAIT PREFERE DE TOUS"
VICTORIA
 LAIT — CREME — BEURRE — OEUFS

Essayez notre lait Jersey — Ask for our Jersey milk

Laiterie VICTORIA Dairy
 ARM. BOURGAULT, prop.
 3 Bute — St-Lambert — OR. 1-1973

make up a party of friends. Tickets at .50 each are available now from the ladies of the Guild, or many be purchased at the door. Everyone is most cordially welcome.

Plus de 900 Tertiaires en congrès dim.

Dimanche le 2 septembre 1956, avait lieu à l'Externat Classique de Longueuil un congrès diocésain du Tiers-Ordre, sous le haut patronage de Son Excellence Monseigneur Gérard-Marie Coderre.

Le Révérend Père Serge Lefebvre, o.f.m., comm. prov. prononça le sermon de circonstance. Son Excellence avait de bénir le calvaire situé face au Chemin Chamby, rappelle aux congressistes la nécessité de la croix dans nos demeures et sur nos chemins.

Au début de l'après-midi le Révérend Père René Ducharme, o.f.m., adressa quelques mots, notamment à ceux qui célèbrent, cette année, leurs jubilé d'or ou d'argent. "Cette coutume, dit le Père Ducharme, de célébrer les jubilé d'or et d'argent, est une tradition très ancienne dans l'Eglise catholique".

Les discussions animées du forum présidé par monsieur G. Signori, permirent aux congressistes de comprendre davantage les bienfaits du Tiers-Ordre et les conclusions tirées par le Révérend Père Lefebvre furent un enrichissement pour chacun.

Ce congrès, rehaussé par la présence de messieurs les curés des paroisses: St-Antoine-de-Longueuil, Notre-Dame-Auxiliatrice de St-Jean, St-Lambert, etc., de plusieurs directeurs de fraternités et de M. Georges R. Cofsky, prés. de l'Act. Catholique générale, fut un vrai succès dont le Révérend Père Joseph Lupien, o.f.m., commissaire régional du Tiers-Ordre pour le diocèse de St-Jean, a raison d'être fier.

A Jacques-Cartier -- LA VILLE VERSE \$2,800 AU COMITE DE LA PISCINE

Le projet d'une piscine municipale lancée récemment à Jacques-Cartier a dernièrement reçu l'approbation de la commission municipale de Québec.

Cet organisme a approuvé la dernière résolution du conseil municipal relativement à ce projet. Le comité de la piscine est autorisé à réaliser son projet sur le terrain de la cité, à l'arrière de l'hôtel de ville. Celle-ci permet l'utilisation du terrain. La seule obligation qu'elle prend à l'égard du comité est celle de verser la somme de \$2,800 comme contribution municipale.

Dès que la piscine sera terminée elle sera probablement remise à la ville qui dès lors en prendra charge. Le comité des terrains de jeux, formé récemment, sera particulièrement affecté à l'administration de la piscine.

A part le comité de la piscine, il existe un comité de souscription publique pour la réalisation du projet. C'est le maire Julien Lord qui a été nommé président du comité de souscription publique par résolution des conseillers municipaux.

Longueuil's Figure Skaters To Rally Sat.

Preliminary Ground Drill At L.R.A. At 1.30 P.M.

Jules David, president and general manager of the Longueuil Figure Skating Club Incorporated announces that his organization will hold a ground drill on the paved rink surface of St. Charles Park (Longueuil Recreation Association) this Saturday afternoon, September 8th, starting at 1.30 P.M.

All South Shore girls are cordially welcome to take part in the drill and to become members of the organization for the extensive activities being planned for this coming winter, including trips to give exhibitions at many out-of-town rinks and arenas.



PLUS DE 900 TERTIAIRES du diocèse de Saint-Jean se sont rassemblés dimanche dernier à l'Externat Classique de Longueuil. La journée a débuté par une messe basse célébrée par Son Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre qui a demandé aux Tertiaires de conserver et propager la bonne coutume de vénérer la Croix, soit dans les demeures soit dans les lieux publics. L'après-midi a été marqué par la bénédiction du calvaire et la célébration de fêtes en l'honneur de ceux qui sont Tertiaires depuis plus de 25 ans. Cette photo illustre bien le nombre imposant de Tertiaires qui ont tenu à participer aux assises de leur congrès.



TOUS MODELES TOUTES MARQUES

aux prix les plus bas que vous puissiez imaginer voyez...

- ▶ **PONTIAC '55 \$1795.**
Sedan — 8 cylindres — Très propre
- ▶ **PONTIAC '54 \$1550.**
De luxe — Modèle coach — Avec radio
- ▶ **FORD '53 \$1495.**
Convertible — Automatique
- ▶ **PONTIAC '52 \$1150.**
Automatique en parfait ordre

Abias Pepin Limitée

155 RUE ST-CHARLES ouest, (PRES LABONTE)

TERRAIN D'AUTOS USAGEES OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A 10 HEURES

OR. 4-4924

JEUNES HOMMES DE 18 A 35 ANS

Devenez membres du Jeune Commerce de Longueuil

Depuis le 2 septembre et jusqu'au 9 septembre, c'est la grande campagne de recrutement du Jeune Commerce de Longueuil. Le nouveau conseil d'administration avec Robert Désormeaux comme président, Gaétan Hurlubise vice-président exécutif, Philippe Millet vice-président secrétaire, Noël Tessier vice-président trésorier, Jean Robert et Claude Lafrenière directeurs, Me André St-Jacques aviseur légal, Gérard Goyette aviseur technique, Jacques Laliberté, ex-président, ne peut travailler seul; c'est pourquoi nous sollicitons tous les jeunes gens de Longueuil et des villes voisines, de 18 ans à 35 ans, à devenir membre de notre association. Les administrateurs ont préparé un magnifique programme pour l'année 1956-57. Devons-nous les laisser travailler seuls? Sûrement non, parce que nous comprenons nos devoirs de citoyens. N'oublions pas que l'avenir du Jeune Commerce dépend uniquement de nous; rallions-nous sous l'étendard de notre chambre et suivons sa marche "Vers le progrès et l'action", en vue de placer notre cité au rang qui lui revient et qui est l'un de nos premiers devoirs envers nous-mêmes, nos héritiers et nos concitoyens. Il ne tient qu'à nous de lui donner le vernis et l'éclat par nos efforts comme membre ACTIF du Jeune Commerce de Longueuil.

Vous avez reçu une lettre d'invitation vous demandant de devenir membre du Jeune Commerce; remplissez la carte de demande d'admission et retournez-la à Jeune Commerce de Longueuil.

Pour ceux qui ont été oubliés; détachez et remplissez le coupon ci-dessous que vous nous retournerez avant le 10 septembre 1956, car le 12 septembre au soir, c'est l'initiation des nouveaux membres auquel vous serez cordialement invités. C'est à cette soirée que vous rencontrerez votre nouveau conseil et que vous prendrez connaissance du programme de l'année.

DEMANDE D'ADMISSION AU JEUNE COMMERCE

Je, soussigné, désire devenir membre du Jeune Commerce de Longueuil et je m'engage à me conformer aux règlements de cette association. NOM (en lettres carrées) ADRESSE VILLE OCCUPATION TELEPHONE

Comment aiguïser les appétits...

Eléments essentiels de l'industrie des pêcheries au tout début de la colonie, la morue salée a joué un rôle primordial dans l'essor de notre pays. C'était la base de bien des mets substantiels, et elle se conservait plus facilement que bien d'autres denrées périssables! De nos jours, nous oublions trop souvent la morue salée dans nos menus. Les méthodes modernes de traitement l'ont pourtant transformée en un poisson savoureux. Elle peut servir de base à des mets franchement délicieux que la ménagère économe et ingénieuse servira avec fierté. La Morue salée en crème piquante est un mets substantiel et d'un goût exquis. La sauce où entrent des oignons, des champignons, des condiments et une sauce aux tomates délicatement épicée relève délicieusement la saveur du poisson. Un lit de nouilles, de macaroni ou de riz floconneux est le compagnon idéal de ce mets substantiel. Aiguïsez l'appétit de votre famille avec ce plat au poisson; chacun vous en complimentera.

- MORUE SALEE EN CREME PIQUANTE: 2 tasses de morue salée déchi-quetée, 1 c. à table de vinaigre, 2 c. à table d'huile à salade, 1 1/2 tasse d'oignons hachés, 1 boîte de 10 onces de champignons entiers, 1 boîte de 8 on. de sauce de tomates, 4 c. à table de beurre, 4 c. à table de farine, 1 c. à thé de sel, 1 tasse de lait, 1 c. à thé de nouilles, macaroni



PROMINENT LONGUEUIL FAMILIES LINKED BY MARRIAGE. — Mr. and Mrs. JEAN-RAYMOND HURLUBISE photographed on the steps of St. Anthony's Church in Longueuil following their marriage Saturday, August 25th. Both are members of families long prominent in athletic and social circles in Longueuil. The groom is the son of Mr. and Mrs. Albert Hurlubise, while the bride is the daughter of Mr. and Mrs. Cyprien St-Marie, all of Longueuil. Following a honeymoon at Atlantic City and Manhattan, the happy young couple will take up residence at Lechute, P. Q.

ou de riz cuits. Aspergez de vinaigre la morue déchi-quetée. Faites sauter les oignons et champignons dans l'huile à salade jusqu'à ce qu'ils soient tendres; ajoutez la sauce aux tomates et chauffez à fond. Dans l'intervalle, préparez une sauce blanche comme suit: faites cuire en brassant, jusqu'à épaississement. Ajoutez la sauce Worcestershire et la morue déchi-quetée à la sauce blanche. Chauffez à fond. Ajoutez le mélange oignons-champignons, mélange bien et servez sur le riz, le macaroni ou les nouilles, cuits au préalable. Rendement: 6 portions.

St. Vincent's 10th - Inning Homer Evens Ball Series

Barons And Sorel Now Stand Two Games A piece

A 10th inning homer with two on the over-throw, and then stole home. André Rousseau, on the mound for Barons, as touched afternoon ended the most spingling baseball game seen at the local Paul Pratt ball-yard since the day some five or six years ago when our "Bucko" Piccard poled one of former Montreal Royals and Chicago White Sox hurler Johnny Pomorski's slants out of the premises in the 11th inning to give Longueuil a thrilling win over Drummondville in a Provincial League play-off. But on that occasion we won. Both historic swats cleared the 300-foot left-field fence at almost the identical spot.

The 7-6 victory for Sorel evened the semi-final series at two games apiece with the date for the fifth and deciding game at Sorel not definitely set as we go to press.

Up to the time of St. Vincent's mammoth hoist, it looked as though our Barons would win on fight alone. Never before have we seen such fighting baseball by a longueuil club and the all-time record crowd enjoyed it immensely. For instance, playing-manager "Ti-Noir" Lamoureux 4th inning single to right when he tricked the fielder into throwing to first, whereupon he streaked for second, made third

boom with any authority, with Durocher generous in his free tickets to home-run leader André Pratt, while Banville, Lamporte and Company were held pretty well in hand all afternoon. With the St. Johns-Joliette semi-final series also deadlocked, Quebec Senior League fans are looking forward to a ding-dong final series — with Barons in there punching — we hope.

SUMMARY: — Sorel 002 000 004 1-7 12 2 Barons 000 400 002 0-6 9 1 Batteries: — Durocher and Bayeur; Rousseau and Lamoureux.

Lisez et faites lire Le Courrier du Sud

Cueillette des vidanges à J.-C.

Le secrétaire-trésorier de la ville de Jacques-Cartier, Charles Desjardins, informe les citoyens de cette ville que les vidanges ne sont pas effectuées les jours fériés provinciaux et fédéraux.

La compagnie chargée de l'ouvrage ne passe pas ce jour-là. Elle ne passe pas, non plus, demain pour accomplir l'ouvrage qui devait être fait.

C'est pourquoi M. Desjardins recommande aux citoyens de ne pas placer de vidanges devant des rues les jours fériés.

Special au SALON EMILE (SPECIALITES: décoloration et teinture) Permanente ou teinture \$ 5.00 Et plus tout compris 1339 est, Ontario - Montréal LA. 3-3450

BIERE et PORTER BEER and PORTER Marché DEMETELIN 2020 est, rue ONTARIO (près Delorimier)

Table with 4 columns: PRIMES SPECIALES, MARCHE No 1, MARCHE No 2, MARCHE No 3. Lists various meat products and prices.

VIANDE DE PREMIERE QUALITE AU PLUS BAS PRIX BOEUF DE L'OUEST • QUALITE DE CHOIX AUX PRIX RAISONNABLES

Table with 3 columns: STEAK, ROTI, EPAULE HAUT COTE, CROUPE, POINTE D'EPAULE, BOEUF HACHE, SAUCISSE au boeuf, RIB ROAST, VEAU DE LAIT FRAIS, CHOPS, ROULEAU, DEVANT, DERRIERE, FESSE.

Table with 4 columns: PORC FRAIS, JAMBON, VOLAILLES, VIANDES FROIDES. Lists various meat products and prices.

EPICERIES DE CHOIX VENTE A \$1.00

Table with 2 columns listing various grocery items and their prices, such as BETTERAVES, LAIT, GRAISSE, etc.

AUSSI NOUS POSSEDMONS UN CHOIX COMPLET DE FRUITS, LEGUMES ET POISSONS CONGEELES NOS PRIX SONT SUJETS A CHANGEMENT PROVENANT DE LA HAUSSE ET DE LA BAISSSE DU MARCHÉ

OSCAR biscuiterie advertisement featuring a traffic light graphic with 'STOP', 'SHOP', and 'SAVE' signs. Lists products like GARETTES, Peanut salée, BRIDGE, COCO JAM, ICE WAFER, Biscuits chocolat.

Librairie A. Aubert advertisement for school supplies. SPECIAL POUR LA RENTREE DES CLASSES. SERVIETTES EN CUIR 7.95. PAPERIE - STATIONERY 1381 est, rue Ste-Catherine - Montréal - LA. 4-8247

Vertical text on the far right edge of the page, including names like E. NADON, Lacroix, Nyveen, Smiley, Ranger, and various notices.

VOTRE GUIDE D'ACHAT A... YOUR SHOPPING GUIDE IN...
LAPRAIRIE

Brossard Automobile Ltée

Vendeur ALITO Dealer

DODGE — DESOTO

Pompe à l'eau — Water Pumps

Tél.: Garage **OR. 1-7209**

FEU POLICE

Olympia 9-1234



MEANDERING WITH MIRIAM

A murder mystery in three acts entitled "Grand National Night" is the play chosen by the St. Lambert Thespians for their opening production of the season. It was written by Dorothy and Campbell Christie and is a suspenseful tale of mayhem with the scene laid in England. Mrs. Doris Robinson will direct the cast of (nine) characters with several new members making their *debut* with the group.

I do not know whether any unusual props are required for this play, but often an actor is called upon to try and locate his own personal properties for a role. Or sometimes an actor feels compelled to search for some particular prop because he feels that nobody else quite knows exactly what he wants. (A "property" can be anything from a special picture for the wall of a stage set to an unusual article of clothing or personal possession).

A delightful story is told about Sir Henry Irving, famous English actor of the 19th century, when he was about to undertake the role of King Lear. Sir Henry was walking with his friends, Graham Robertson, one day when he suddenly stopped and demanded of Graham: "Where am I going to get that feather from?"

"Feather?"
"Yes. You know — when I say, 'This feather stirs. She lives.' What am I doing with a feather in my hand? Where did it come from? Did you ever see Lear acted?" "No," said Graham. "That's a pity, you might have remembered. I saw in a book that another actor doing Lear used to pluck the feather out of Edgar's helmet, but I can't do that."

"Why not?" inquired his friend. "Why not? Why, if I started plucking feathers out of William Terriss (actor doing Edgar's part), the hole would roar. What can I do?"
They sat down and became gradually aware of feathers, quantities of feathers, lying about on the grass.

"Here are feathers," said Irving slowly. "Any amount of 'em and the scene is by the sea just like this. I'll have a feather tacked to the stage cloth just where I kneel beside Cordelia; then I can pick it up and there I am." He gathered up a few feathers thoughtfully. "I am going to keep them and use them."

ST. LAMBERT'S JANET MacWHA CITY & DISTRICT GOLF CHAMPION

Adds Country Club Ladies' Crown To Long List Of Laurels.

For the past several years one of the leading young lady golfers of the Province of Quebec, St. Lambert's own Janet MacWha of the local Country Club last Wednesday annexed the Montreal City & District Ladies' Golf



Janet MACWHA

Championship with rounds of 79 and 81 playing over the Islesmere layout. The former junior star wound up 11 strokes ahead of Judy Darling of Whitlock, who was runner-up with rounds of 82 and 89.

St. Lambert's JANET MacWHA Over her home country Club course last Saturday, Miss MacWha out played a strong field of lady linksters to add the club

Vente à l'enchère les 21 et 22 sept. à St-Lambert

Le club Lions de St-Lambert invite le public de la Rive-Sud à collaborer au succès d'une immense vente à l'enchère qui aura lieu les 21 et 22 septembre prochains à l'angle des rues St-Lawrence et 2ième rue pour mettre de l'avant un projet important.

Les organisateurs de cette vente à l'enchère ont besoin de toutes sortes d'articles. Ils demandent aux citoyens de la Rive-Sud de faire don de meubles, de jouets, d'outils, de bijoux, d'appareils électriques divers, etc. Tout ce dont vous pouvez vous départir pourra être utile. Les organisateurs n'acceptent cependant pas de linge ou de pièces de vêtement, à l'exception de manteaux de prix et d'articles en fourrure.

Les donateurs qui le désirent pourront recevoir 25 pour cent du prix obtenu lors de cette vente à l'enchère pour leurs articles.

Pour faire dons d'articles de toutes sortes ou obtenir plus de renseignements, on peut s'adresser à l'une ou l'autre des personnes suivantes:

- G. Lacroix, OR. 1-7278 ou OR. 1-8860.
- J. Nyveen, OR. 1-7261 ou OR. 1-6312.
- D. Smiley, OR. 1-7755 ou OR. 1-6024.
- J. Berger, OR. 1-7249 ou OR. 1-5077.

Nominations à la police de LaPrairie

Le chef de police de la ville de LaPrairie nous a récemment annoncé la promotion du constable Gabriel Taillefer au grade de lieutenant.

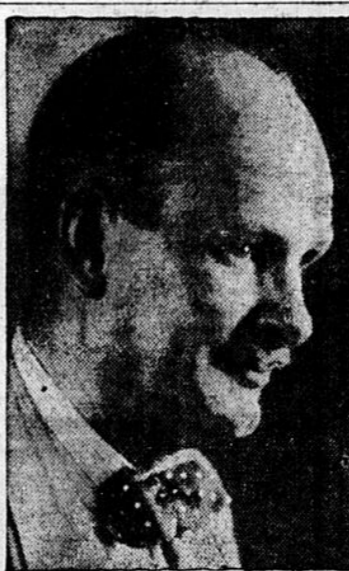
Il nous a également appris que MM. Camille Labonté et Germain Hébert ont été récemment engagés comme constables.

TEN WEEKS OF TULIPS

(By Mel Thistle)

Some people are inclined to sniff a little about tulips. "Yes," they say, "we grant you that they are indeed surpassingly beautiful, and even good-looking — but the trouble is, they are all over in a week or two." Now this is not true. Even if it were true, the tulip would still be more than worth it. But in point of fact, when the weather is reasonable (a sit sometimes is), it is an easy feat to choose your species in such a way that you can have tulips in bloom in your garden for as much as ten weeks. And with hardly any cheating at all.

The secret of the whole thing is very early tulips. These are so different from the ordinary Darwins and Breeders and so forth that dealers go to ridiculous lengths to try to find a name for them. They are often called the "species" tulips — as though the other weren't. An even more frantic attempt is to call these early sorts "botanical" tulips — as if all other sorts



Around "The Pit"
(St. Lambert C.S.A. News Column)

Football registrations close this Wednesday, September 5th for the C.S.A.'s 8-man set-up. Chairman Ed. McGurin has laid plans for 12 grid teams 4 mosquito, 4 pee-wee, 2 bantam and 1 juvenile. Working with Ed on the grid committee are Doug Telfer (mosquito league chairman), Dick Gillians (pee-wee), Pete Lyons (bantam) and Tom Connolly (midjet). First games are down for Saturday, September 13th.

With "Bo" Golbourn back in town after his holidays, things are beginning to take shape for the C.S.A.'s 1958 Financial Campaign scheduled for October launching. A recent finance committee meeting saw Gordie Orr, Ken Schofield, Bob Parkinson, Alec Storen and "Doogie" parsons putting their heads together in solemn conclave.

Cheery Betty Ann Colby is back helping out at the canteen in the Youth Centre following two weeks vacation in the Eastern Townships.

Softball chairman Russ Cobb and his committee are finalizing plans for the First Annual Softball Dinner at which this year's championship teams will be honoured. Operating for the first time, teams from the new Dulwich Park area copped both Mosquito and Pee-Wee league crowns. Moreover, both teams were masterminded by "freshman" coaches Jean-Paul Marcoux and Gaston Lalonde who are mighty proud of their young charges.

Alexandra Park chairman Jack Partridge has organized the nucleus of a group of volunteer workers for a painting bee, with Alexandra Park's hockey rink boards the intended innocent victims. The "big splash" gets under way at 9:30 A.M. this Saturday. Set the alarm, Mom, and have the turpentine and Old Dutch ready.

Bob Parkinson says that with the fine keen types now residing in the Alexandra Park section, the job should be finished by noon. However, many hands make light work, so all fathers and boys of the area will be most heartily welcome. Note the time this Saturday morning at 9:30 a.m., and bring your own brush if possible.

Last street dance of the season has been scheduled for this Friday evening on Argyle Avenue at Gordon Park under the sponsored of the St. Lambert Teen 'N' Twenty Club.

ches, The Lord Dorchester Chapter of the I. O. D. E., The Sunshine League of Greenfield Park, Inc., The Greenfield Park Group Scout Committee, The Girl Guides, The Home and School Association, The Greenfield Park (Quebec Branch No. 94 (Canadian Legion).

The men who bravely man the administration of your Town are to be praised and admired, because our democratic form of living would collapse without them.

A community is fortunate when it can count upon men and women who give generously, not only of their time and talents, to make life better for those whom they serve.

The task of our younger generation to-day is surely to justify their future aims in life for the benefit of this renowned community.

GREENFIELD PARK NEWS

Greenfield Park is developing very rapidly, and is reaching a new era in the development of her civic life in the building of a better and improved municipality.

There is in the consciousness of very citizen "a sincere hope that the Greenfield Park of tomorrow will be a better place for many people than was the Greenfield Park of yesterday". But this hope will not be realized unless there is a strong determination on the part of every individual to contribute towards bringing about the desired end.

The measure of the municipality's greatness is in the thrift, enterprise and initiative of its people.

Mayor L. J. Galletti and Members of the Town Council appreciate the valuable work done in the past by the various Churches,

Retour à l'école

Votre vendeur Slater, Shoes, Vêtements Fashion-Craft, Chemises Tooke, Chapeaux Buckley, vous invite à voir son grand assortiment de chaussures et de vêtements pour l'ouverture des classes.



Mercurie A. RHEAULT
TAILLEUR ET MARCHAND DE CHAUSSURES
20 rue STE-MARIE, LAPRAIRIE, OL. 9-0966
Lavage de tuxedo pour toutes occasions

Balenciaga prouve sa préférence pour les tuniques

PARIS (Reuters) — Le défilé des nouvelles créations Balenciaga qui eut lieu récemment à Paris prouve une fois de plus sa préférence pour les tuniques et les capes.

Quand les Parisiens remirent la tunique à l'honneur il y a deux ans, les critiques y virent une tendance passagère. Cependant, le thème principal de la nouvelle collection de Balenciaga consiste justement en des manteaux et des robes tuniques de 7-8 et 9-10 de longueur.

Les jupes sont sensiblement plus courtes; elles se terminent tout juste en haut du genou.

Il y a aussi les uniques "chemise de nuit" attachée du cou à la taille ou à hauteur des hanches, par une rangée de boutons.



VENEZ ADMIRER LES NOUVELLES "CHRYSLER" ET "PLYMOUTH" 1956

GARAGE PHILIAS LANCTOT
SERVICE JOUR ET NUIT
Olympia 9-1972
LAPRAIRIE



CINEMA ROYAL THEATRE LAPRAIRIE

JEUDI 6 SEPT. (en soirée)
SAMEDI 8 SEPT. (en soirée)

LE BANNI DES ILES KERIMA
TREVOR HOWARD
UNDERWATER
(Technicolor)
JANE RUSSELL
GILBERT ROLAND

DIMANCHE 9 SEPTEMBRE (spectacle continué)
MARDI 11 SEPT. (en soirée)

L'AMOUR CHERCHE UN TOIT
FRED McMURRAY
PAULETTE GODDARD
THE LONE RANGER
(Technicolor)
CLAYTON MOORE
BONITA GRANVILLE
PLUS CARTOON
POUR INFORMATIONS
OL. 9-1081

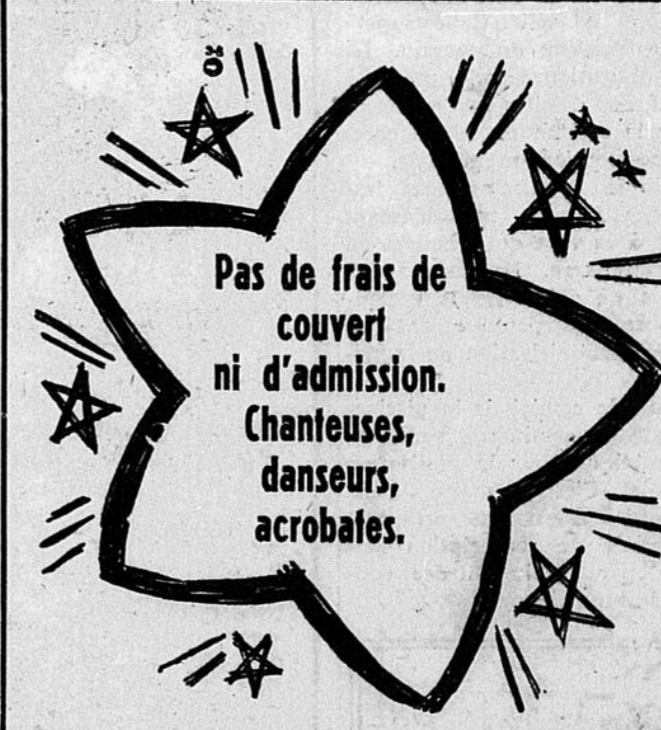


LIGUE SPECIALE POUR CEUX QUI TRAVAILLE A DES HEURES BRISEES LAPRAIRIE BOWLING

UNE REDUCTION EST ACCORDEE AUX ORGANISATEURS DE LIGUE

Les ligues organisées pourront commencer à jouer
Le 4 septembre

ATTENTION SPECIALE
aux clients de Prévile, Brosseau, Notre-Dame du Sacré Coeur.



BOULEVARD HOTEL LAPRAIRIE
HENRI DANCOSÉ, prop.
Pour informations: -- OL. 9-0021 OL. 9-1241



Biggest surprise
New Canadian record...
Jackie MacDonnell...
Canadian record by...
2 1/2 feet. Stan R...
Canadian record of 51...
was 14 inches behin...
Doug Kyle of Cal...
d to be setting a...
ord in the 10,000...
was discovered...
the lap times that...
been stopped one l...
style still running a...
pace than the O...
ard set. Alice Wh...
over cleared 5 f...
the ladies high ju...
below the required...
er Haslam of 5...
near old find won...
er 100 metre sprint...
nally ith Maures...
Luther College Re...
y about a yard in...
In the men's 400...
Cobacco of Cumber...
aged out Murray...
Toronto in 47.9 se...
Sloan of Montreal u...

"RO" Gi
TOUT POUR UN SPECIALITE

• PAPETERIE

MAR DRESS
18
Boul. L...
Langu...

TOUJOURS DES SPECTACLES DE CHOIX... ALWAYS A GOOD SHOW

TOUS LES VENDREDIS SAMEDIS ET DIMANCHES SOIRS AVEC ARTISTES REPUTES.
EACH FRIDAY, SATURDAY AND SUNDAY NIGHT WITH WELL KNOWN ARTISTS.

"Pour le ret... BLAZERS
HABITS P... Grandeur ju...
SOUS-VE...
GILETS D...
Pour dam...
A I...
3



KEEPING TRACK ON THE SOUTH SHORE

BY IAN HUME

Biggest surprise at the Olympic Trials was Ken Money's Canadian record of 6 feet 5 1/2 inches in the high jump, beating the Olympic standard by 3/4 inch. The old record was held by Dr. Dave Blair of Vancouver, former McGill student. Jackie MacDonald's 46 foot toss in the shot put broke the Canadian record by a wide margin and bettered the standard 2 1/2 feet. Stan Raikie of Toronto Police also set a new Canadian record of 51 feet 8 1/2 inches with the 16 pound ball but 14 inches behind the standard set.

Doug Kyle of Calgary appeared to be setting a new world record in the 10,000 metres until he was discovered on checking lap times that the race had stopped one lap too soon. He was still running a slightly faster pace than the Olympic standard. Alice Whitty of Vancouver cleared 5 feet 2 inches in the ladies high jump, one inch below the required height. Easar Haslam of Saskatoon, 16 years old, found out all three of his 100 metre sprint races rather early in the final. Maureen Reyer of the College Regina trailing about a yard in the final.

In the men's 400 metres Terry Bacco of Cumberland, B. C. edged out Murray Cockburn of Toronto in 47.9 seconds. Laird Han of Montreal used a bit too

much of his reserve in winning his heat and semi-final and was about two yards back in the final. Big surprise here was the failure to place of Joe Mullins who drew the outline lane and failed to judge the pace too well. Stan Levinson, formerly of Montreal, getting better every time out, won both the 100 and 200 metres.

Jackie MacDonald also set a new Canadian record in the discus throw with a mark of 142 feet 1 1/2 inch, about a foot below the standard. Marie Depree of Vancouver, 6 foot 3 inch youngster, was about 5 feet behind.

Keith Holmes, favourite in the 400 metre hurdles, who was expected to come close to the 53 second standard, ran 54.8 in both

John Unsworth, CSA entry in the pole vault finished in fifth place, missing at eleven feet. Joe Mullins of Glace Bay finished right behind Terry Tobacco in the 400 metres in 48.2 seconds. In the sprint relay the Quebec team of Dave Matheson, Pete Smallman, Bob Parnham and Stu Braylay finished in third position a good showing for juvenile and junior boys. Carol Hemmings of Olympics and Millie Cumberbatch CSA were second and third in the high jump with Millie just failing to clear five feet in a surprisingly good effort.

Joe Mullins fought off Doug Clement's challenge in the last 10 yards to win the 800 metres by a couple of feet in the good time of 1:54.4 with 16 runners in the race. Doug Kyle of Calgary was robbed of his second record in ten days when he bettered the 5,000 metre record by 30 seconds only to find that when the course was checked it proved to be a mere 10 yards short, nullifying the record. Stan Levinson, however ran the 200 metres in 20.9 seconds to take half a second off Bobby Kerr's long-standing record.

Bastian, Huot, Hemmings and Matheson gave Quebec a first place in the ladies relay and a young team of Calder and Bingham (Lakesides) and Cumberbatch and Millichamp (C.S.A.) placed third. In the men's 1600 metre relay Paul Taylor, Peter Johnstone, Bob Hamilton and Pete Smallman ran third behind strong teams from B.C. and Sask. Your servant didn't do quite as well in the high jump against strong opposition. Reimer and Grant of B.C. cleared 6 and 6 1/2" while Ken West of the Olympic team did 6' 4".

One rather sad feature of the Training Plan is that this year again 13 senior and outstanding junior athletes did not attend for one reason or another, being replaced partly by boys or girls who are still a little too young to appreciate fully what is being done for them.

Most of the competitors went on from the Trials to the Canadian Olympic Training Plan at Toronto Varsity with the final meets being held at the C.N.E. Coaches during the week's training were Hal Brown, Varsity. Ken Doherty well-known coach and author of the University of Pennsylvania, Carl Olson of the University of Pittsburgh and George Rider of the University of Miami in Oxford, Ohio 28 Quebec athletes, including 10 CSA members absorbed a great amount of information and coaching during the session.

The Quebec boys and girls, in spite of the fact that there were only 4 seniors on the whole team did reasonably well, collecting 21 trophies for their efforts. Linda Cassidy ran second in the first heat of the ladies' hurdles and surprised everyone by coming third in the final. Penny Nicholas MB and Millie Cumberbatch qualified in the broad jump and Millie finished fifth with 16 ft. 5 inches. Dorothy Kosak of Calgary set a new Canadian Record of 18'5 1/2" in the preliminary round and added on another quarter inch in the final. Juris Terauds threw 169 feet in the javelin for third place and added on another two feet the next day to take second place in the annual Latvian-Estonian Olympics.

John Unsworth, CSA entry in the pole vault finished in fifth place, missing at eleven feet. Joe Mullins of Glace Bay finished right behind Terry Tobacco in the 400 metres in 48.2 seconds. In the sprint relay the Quebec team of Dave Matheson, Pete Smallman, Bob Parnham and Stu Braylay finished in third position a good showing for juvenile and junior boys. Carol Hemmings of Olympics and Millie Cumberbatch CSA were second and third in the high jump with Millie just failing to clear five feet in a surprisingly good effort.

Joe Mullins fought off Doug Clement's challenge in the last 10 yards to win the 800 metres by a couple of feet in the good time of 1:54.4 with 16 runners in the race. Doug Kyle of Calgary was robbed of his second record in ten days when he bettered the 5,000 metre record by 30 seconds only to find that when the course was checked it proved to be a mere 10 yards short, nullifying the record. Stan Levinson, however ran the 200 metres in 20.9 seconds to take half a second off Bobby Kerr's long-standing record.

Bastian, Huot, Hemmings and Matheson gave Quebec a first place in the ladies relay and a young team of Calder and Bingham (Lakesides) and Cumberbatch and Millichamp (C.S.A.) placed third. In the men's 1600 metre relay Paul Taylor, Peter Johnstone, Bob Hamilton and Pete Smallman ran third behind strong teams from B.C. and Sask. Your servant didn't do quite as well in the high jump against strong opposition. Reimer and Grant of B.C. cleared 6 and 6 1/2" while Ken West of the Olympic team did 6' 4".

One rather sad feature of the Training Plan is that this year again 13 senior and outstanding junior athletes did not attend for one reason or another, being replaced partly by boys or girls who are still a little too young to appreciate fully what is being done for them.



THE SPORTSLINER

By Cedric Kazmer

So help me, folks, the following was actually printed in a well-known New York newspaper several years ago: "...Yogi Berra, the Yankees' catcher, as 'beamed' in the third inning. However, X-rays of the head showed nothing."

The Mackayville Loisirs moved into the Chambly Senior Softball League finals last Sunday night as they edged a spirited Boucherville squad 8-7. Thus they captured the semifinal round three-games-to-two, with two others being played to a draw.

Bobby Lamontagne was the overall star of the victorious team, pitching all three triumphs. Florian Décarie, however, deserves honourable mention, as it was his three-base hit which scored the winning run as Mackayville stayed alive in the series on Saturday night with a tight 2-1 win.

The visiting Boucherville team scored two runs in their half of the first inning in the deciding Sunday night game. Two walks and a base hit accounted for the tallies.

Mackayville fought back with five big runs in the home half of the third frame. The big blow was a tremendous homer by centre fielder Paul Pouchette. Other hits included triples by Rene St. Germain and Maurice Blanchette; doubles by Decarie and Frank Reid; and a single by Alex Heavens. During this onslaught, Boucherville's starting pitcher, Desjardins, was sent to the scrubhouse, and was replaced by Deslauriers.

"ROSE-MARIE" Gifts SHOP

TOUT POUR UN CADEAU • NECESSITES DE MAISON SPECIALITE : ARTICLES EN FER FORGE

PAPETERIE • BIJOUTERIE



Chambly, V. J.-C. MME J.P. SAWYER PROP.

BOWLING

AVEC SEPTEMBRE COMMENCENT LES SOIRES DE BOWLING

MAINTENANT OUVERT NOW OPEN

Pour agrémenter votre soirée, nous avons pour vous

- RESTAURANT - BUFFET - SNACK BAR -
- VESTIAIRE GRATUIT - FREE CHECKING
- 8 ALLEES MODERNES - 8 MODERN ALLEYS
- LOCATION DE CHAUSSURES - SHOES RENTING
- PLANTEURS D'EXPERIENCE - EXPERT PIN BOYS FOR A MORE PLEASANT EVENING - VISIT

Salle de Quilles Lemoyne

SOUS UNE NOUVELLE ADMINISTRATION

Coin Victoria et Charron, Ville LeMoynes OR. 1-0038

CENTRE D'ACHATS LEMOYNE LEMOYNE SHOPPING CENTER

MARY'S DRESS SHOP
18
Boul. Lemoyne Longueuil
OR. 4-8721

LINDA KAY
Children & Ladies Sportswear
26
Boul. Lemoyne Longueuil
OR. 4-8721

MARCHE ETHIER Eng.
32
ouest, boul. Lemoyne — LONGUEUIL
OR. 4-0434

ameublements
G. Leroy
34
ouest, boul. Lemoyne — LONGUEUIL
OR. 4-8133

PHARMACIE GRANT
36
ouest, boul. Lemoyne — LONGUEUIL
OR. 4-1549

HABITS pour enfants JUSQU'A 6 ANS
Comprenant: chemise, cravate, grand pantalon et veston.
9.98

"Pour le retour en classe"
BLAZERS BLEUS jusqu'à 14 ans 3.29

HABITS POUR PETITS Grandeur jusqu'à 3 ans **3.98**

SOUS-VETEMENTS pour garçons **.49**

GILETS DE LAINE Pour dames et jeunes filles
A PARTIR DE **3.95**

J'ECONOMISE DE L'ARGENT EN ACHETANT COMPTANT AU **MARCHE ETHIER**

- PAS de CREDIT -
A partir de cette semaine

- NO CREDIT -
Starting this week

SERVE YOURSELF CASH ON CARRY

ECONOMISEZ EN ACHETANT COMPTANT (content)

EN SPECIAL CETTE SEMAINE
BEANS MARQUE B & M
FEVES AU LARD POTS DE 20 OZ
2 pour 59¢

GRAND SPECIAL CETTE SEMAINE

LESSIVEUSES "SIMPLICITY"

se vendant régulièrement 209.50 offert en spécial à **\$138.**

ECONOMISEZ DE **15% A 40%** SUR L'ACHAT DE MEUBLES ET D'ACCESSOIRES ELECTRIQUES

PHARMACIEN CHIMISTE
A. J. RICHARD, B.A., B.Ph., L.Ph.

Spécialité: PRESCRIPTIONS NOUS LIVRONS

"Une pharmacie où le service compte"

Pharmacien licencié

OUVERTURE DU SEAWAY

NETTOYEUR - CLEANER



490

ST-HELENE

MONTREAL - SUD

OR. 4-0476

GRANDE VENTE DE NETTOYAGE DE FIN D'ETE

A DES PRIX INCOMPARABLES

SPECIALS

DE FIN D'ETE

EXTRA SPECIAL:

CHEMISES
SHIRTS
CELLOPHANE WRAP

CHANDAILS
SANS MANCHES

SLACKS
PANTALONS

ROBES
UNIES

.20 .49 .49 .79

Avec manches 59c

Voici votre chance d'essayer l'habileté et l'expérience de SEAWAY à des prix encore plus bas que des prix "d'aubaines". Prenez avantage de cette offre aujourd'hui! Envoyez vos vêtements, ou apportez-les vous-même!

Vérifiez vos habits et vos robes maintenant... et envoyez-les chez SEAWAY. Ne manquez pas cette occasion d'essayer l'habileté de SEAWAY. Tout en économisant sur votre compte de nettoyage vous obtiendrez une meilleure satisfaction. Tant que vous n'aurez pas essayé SEAWAY vous ne connaîtrez jamais ce qu'est un nettoyage "propre".

SERVICE AU COMPTOIR

Allons chercher et livrons toute commande

Jamais auparavant n'a existé une telle valeur dans le domaine du nettoyage à sec. C'est la fameuse qualité SEAWAY à prix d'aubaine. Profitez de l'occasion pour adopter le fameux système SEAWAY et ainsi, coopérer à fournir du travail à nos employés pendant cette période tranquille de l'année.

Ces spéciaux ne seront pas répétés. Donc, envoyez ou apportez votre nettoyage dès maintenant chez SEAWAY.

VETEMENTS PLUS PROPRES

UNE PERSONNALITE SOIGNEE

GRACE A

SEAWAY

NETTOYEUR -- CLEANER

490

STE-HELENE,

MONTREAL-SUD

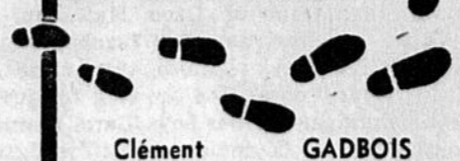


Clothes look better
Clothes last longer

PHONE
OR. 4-0476



RANDONNEE SPORTIVE



Clément GADBOIS



Le syndicat du baseball : l'une des plus fortes organisations sportives sur la Rive-Sud.

Le syndicat du baseball, sous la présidence du docteur Letellier, représente la plus forte organisation sportive jamais formée sur la Rive-Sud. Ce syndicat est l'âme dirigeante du club de baseball, les "Barons" de Longueuil de la ligue Senior "A". Cette organisation vaut la peine d'être prise au sérieux par le grand public puisque des gens de confiance en font partie. M. le docteur Letellier et M. Antoine Spickler qui en sont respectivement, président et vice-président ont jugé la valeur du syndicat et y ont donné leur appui. Ces deux personnages représentent une partie de la population de notre cité au conseil de ville.

Pourquoi ne faites-vous pas la même chose pour cette organisation sportive qui ne demande que la collaboration du public pour opérer. En plus de ces deux éminents personnages, le Jeune Commerce de Longueuil, reconnu dans toute la province est représenté à toutes les assemblées par le président, Robert Desormeaux et Paul et Pierre Lacombe.

Le Jeune Commerce est des plus populaires chez les jeunes et les moins jeunes depuis quelques années à cause du grand esprit d'organisation du mouvement, et il appuie fortement le club des "Barons" de Longueuil.

Avec le docteur Letellier, M. Antoine Spickler, le Jeune Commerce de Longueuil au sein du syndicat du baseball et les manifestations organisées en faveur du club, donnent les meilleurs preuves de l'ampleur du syndicat.

Il est malheureux de voir l'assistance trop peu nombreuse qu'on enregistre. M. Cyprien Ste-Marie, président du Cercle Sportif, Guy Ducharme et les autres qui se dévouent à la réussite du club n'ont même pas eu le plaisir de voir tous les sièges occupés.

La saison tire à sa fin et nous vous invitons à assister très nombreux aux prochaines joutes de "Baron". Même si le club n'a pas très bien débuté, les journaux montréalais favorisent Longueuil contre Sorel dans la semi-finale.

Dimanche dernier, les Royaux de Sorel ont égalé les chances dans la semi-finale en remportant la quatrième joute de la série 7-6 dans une manche supplémentaire. St-Vincent du Sorel a donné la victoire à son club avec un circuit à la dixième manche. Sorel a compté deux points à la quatrième manche et Longueuil a pris une avance de deux points alors que quatre joueurs ont croisé le marbre à la cinquième manche. Le compte est resté le même jusqu'à la neuvième, alors que Sorel a compté quatre buts et Longueuil deux points qui portaient le compte 6-6. C'est alors que St-Vincent a frappé son circuit.

Bob Carthwright du Longueuil a reçu la défaite et Desroches du Sorel a été crédité de la victoire. Les frappeurs pour Longueuil Claude Evans, André Pratt, et Banville chacun deux coups sûrs. Paul-Emile Laporte s'est également distingué avec trois retraits. Pour Sorel, Lalonde a frappé un coup de circuit bon pour deux points. Les deux clubs ont commis chacun deux erreurs.

BALLE MOLLE
Les activités de la balle molle intermédiaire "A" de la Rive-Sud tire à sa fin. Les "as" de Ville Jacques-Cartier mènent 3-1 dans la finale contre le St-Lambert. Dimanche prochain, St-Lambert rendra visite au "As" de Ville Jacques-Cartier au Parc Raymond à 1.30.

LIGUE MINEURE
Les ligues mineures sont maintenant dans la série éliminatoire et voici le classement finale des

La campagne de recrutement du Jeune Commerce va bon train, pour renseignements communiquez avec Jacques Morin, OR 4-7522, président de la campagne.

Deux poids deux mesures. Quelles différences de poids y a-t-il entre Robert Lebrun et son petit morris convertibles. Chose certaine il n'a pas grand différence.

Pierre Lacombe devrait apprendre à courir sans perdre de poids car selon lui il est très difficile de courir... continue à lancer Pierre.

Maurice Gadbois s'est spécialisé à briser le pont qui relie la rue Ste-Marie au terrain du Cercle Sportif... à quand le pont Jacques-Cartier.

Qui s'occupera du tennis sur table cette année à St-Lambert? Le C.S.A. et le Chalet St-Denis n'ont plus de directeur, depuis le départ de Jacques Poirier et pourront s'adresser à la direction de Hubert Dubois. Les intéressés pourront s'adresser à la direction du Chalet.

Félicitations à Pierre Lacombe, pour la nouvelle position qu'il vient de décrocher chez Héroux Machine Part.

Le docteur Letellier, est sans doute le plus enthousiaste de tous les partisans des "Barons" de Longueuil, a connu une fin malheureuse dimanche dernier. Après avoir fait connaître ses impressions durant toute la joute aux gens de Sorel, il a eu son change lorsque St-Vincent a frappé son coup de circuit qui donnait la victoire au Sorel. Pauvre "doc" il avait même offert \$25 dollars à Bob LeBlanc pour un circuit!

Un bingo aura lieu maintenant tous les samedis soirs au populaire chalet du Cercle Sportif, au profit de cette organisation.

La cinquième et dernière joute, mettant aux prises les "Barons" de Longueuil et les "Royaux" de Sorel sera disputée dimanche prochain, mais l'endroit n'est pas encore définitivement établi, il sera annoncé par les rues de la ville au cours de la semaine.

Comment se fait-il que Claude Desormeaux désire être transféré de la marine à l'armée. N'aurait-il pas aimé son dernier séjour à la marine?

Les "Barons" de Longueuil ont posé un geste bien sportif en attendant les Royaux de Sorel pendant près de deux heures dimanche dernier.

Partie de cartes au Foyer de la Trinité le 13 sept.

Aux amis et bienfaiteurs de l'Oeuvre du Foyer de la Trinité on annonce la reprise des parties de cartes organisées depuis environ un an à intervalle régulier pour subvenir à l'oeuvre.

La première partie de cartes après la saison des vacances aura lieu le 13 septembre prochain à 8.00 hrs p.m.

De nombreux prix seront distribués. On peut se procurer des billets au Foyer de la Trinité 200 Prince de Galles, Longueuil. On peut encore s'adresser à OR 4-0449 ou OR. 4-7300.

Jean Robert n'avait pas le sens pour une coupe de cheveux chez Laplante mais par contre il a trouvé l'occasion d'aller à l'autre coin de rues (restaurant Tremblay) pour boire autre chose que du Seven Up.

Paul Lacombe n'a pas un service très efficace au tennis mais il a développé une "drop shot" que Huguette Grenon a dû souffrir pendant tout le set.

Cinéma DIEPPE

MONTREAL-SUD

THURS. - FRI. - SAT.
SEPT. 6-7-8 SEPT.
JEU. - VEN. - SAM.

LEFT HAND OF GOD

(cinemascope)

Humphrey Bogart, Gene Tierney

2 DOLLAR BETTOR

Marie Windsor, Steven Brody

NEWS

DIM. - LUN. - MAR.
SEPT. 9-10-11 SEPT.
SUN. - MON. - TUES.

LA VIERGE DU RHIN

Elna Labourdette, Jean Gabin

Enlevez-moi Mc

(Couleur)

Ann Francis, Clifton Webb

ACTUALITEES

L'ENDROIT DU SPECTACLE DE LONGUEUIL

AVALON

SHOW PLACE OF LONGUEUIL

MERCREDI A SAMEDI - WEDNESDAY TO SATURDAY
SEPT. 5, 6, 7, 8 SEPT.

HUMPHREY BOGART - FREDERIC MARCH

DESPERATE HOURS

Plus : - MASTERSON OF KANSAS in Color

DIMANCHE A MARDI - SUNDAY TO TUESDAY
SEPT 9, 10, 11 SEPT.

JOEL McCREA

WICHITA

CINEMASCOPE IN COLOR

Plus : - ANN BAXTER

THE COME ON

IN CINEMASCOPE

COMING FOR 4 DAYS - POUR 4 JOURS
12 AU 15 SEPTEMBRE

THE GLASS SLIPPER

CINEMASCOPE IN COLOR

STARRING LESLIE CARON

TEL.: OR. 4-6271

ETABLIE EN 1909

THOMAS MILLETTE Enr.

CHS.-ED. MILLETTE, prop.

Ferronnerie Hardware
Matériaux de construction Builders Supplies
Bois, Charbon Wood, Coal

LONGUEUIL

ROYAL THEATRE

Jacques-Cartier

THURS. - FRI. - SAT.
SEPT. 6-7-8 SEPT.
JEUDI - VENDEDI - SAM

SPENCER TRACY - ROBERT RYAN

"BAD DAY AT BLACK ROCK"
(COLOR - CINEMASCOPE)

DEBORAH KERR - VAN JOHNSON

"END OF THE AFFAIR"
- CARTOON -

DIM. - LUNDI - MARDI
SEPT. 9-10-11 SEPT.
SUN. - MON. - TUES.

DORIS DAY - GORDON MAC RAE

"BY THE LIGHT
OF THE SILVERY MOON"
(COULEURS - FRANCAIS)

PAUL CHRISTIAN - PAULA RAYMOND

"LE MONSTRE
DES TEMPS PERDUS"
- CARTOON -

VIMY

1910 BOUL. TASCHEREAU
OR. 1-4141

MER. - JEU. - VEN. - SAM.
SEPT. 5-6-7-8 SEPT.

L'homme aux millions

avec GREGORY PECK - JANE GRIFFITHS
- AUSSI -

L'héritage de la chair

avec JEANNE CRAIN - ETHEL BARRYMORE
- CARTOON -

DIM. - LUN. - MAR.
SEPT. 9-10-11 SEPT.

VERA CRUZ

(Superscope - Version française)
avec GARY COOPER - BURT LANCASTER
- AUSSI -

La caravane du désert

(TECHNICOLOR)
avec ROD CAMERON - JOANNE DRU
- CARTOON -

LONGUEUIL
H. Drouin, Directeur
452, St-Jacques St.

**MATERNEL
SPECIALIS
EN MUSIQ**

selon la méthode
Kerby pour les
de 4 à 7 an

Inscription d
tôt au 15 sept

LUC

OR

DIPLOME DU
CONSERVATOIRE

DE MUSIQUE
DE TORONTO



L'INS

Suivez à parti
le samedi aprè
tique du Cana


Ces cours son
riés ou célibo

Les INSCRIPT
jeudis soir de
places est for

Il est aussi po
tariat général
Square, 1010

Pour plus de

COURS DE DESSIN INDUSTRIEL
Engineering Drafting COURSE
EVENINGS ONLY



LONGUEUIL ENGINEERING REG'D
H. Drouin, Director
452, St-Jacques St. Tél.: OR. 4-2370
Longueuil

Elles prononcent leurs premiers vœux chez les Filles de la Prov.

Le 18 août dernier, eut lieu dans la modeste chapelle du couvent, une double cérémonie religieuse de vœture et de profession.

Mademoiselle Y. Bélieu revêtit l'habit religieux et prit le nom de Soeur Marie-Alice. Soeur Marie-Médiatrice, Soeur Jean-Marie, Soeur Marie-Léontine, et Soeur Marie-Agathe prononcèrent leurs premiers vœux. La touchante cérémonie fut présidée par Mgr. R. Boulé, V.G.

Elle s'est déroulée pendant la messe, chantée en l'honneur de l'Immaculée-Conception. Dans une simple et claire allocution, Mgr. Boulé releva le sens des deux cérémonies et des gestes si grands que posaient en ce jour, les nouvelles élues. Il félicita, très cordialement, les parents de ces jeunes filles de la part qu'ils avaient eue dans l'écluse de leur vocation, et sut aussi avec des termes de bonté les consoler des sacrifices qu'ils s'imposaient en donnant généreusement leur enfant à Dieu.

Dans l'assistance, on remarquait, M. le Curé R. Provost de la paroisse St-Jude, le Révérend Père G. Courteau, S.J., le Révérend Père E. Bélieu, O.M.I., du collège Chambly, M. le Curé D. Donais de St-Luc, M. le curé L. Raymond de Notre-Dame-de-la-

Garde ainsi que les parents et amis des familles Beaudoin et Guilbault de Montréal; Perron et Massé de Montréal-Sud, Bélat fructueux dans la Vigne du Seigneur.

LECONS DE PIANO THEORIE SOLFEGE
Elèves commençants et avancés
MIRIAM CARTIER
de l'ECOLE VINCENT D'INDY
184 Victoria
LONGUEUIL
OR. 4-9873



COURS PRIMAIRE et SCIENTIFIQUE
GARCONS et FILLES
COURS DU JOUR ET DU SOIR
SECTION

PRIMAIRE
Classe de 6e et 7e en un an
Classe de 8e et 9e en un an
N.-B.—Une BOURSE sera offerte au premier de 7e pour finir ses études primaires. — UNE BOURSE sera offerte au premier 9e pour poursuivre ses études scientifiques à notre école.
Les cours débuteront le 5 SEPTEMBRE

SCIENTIFIQUE
PREPARATION EN VUE DE:
• Polytechnique
• Faculté des Sciences
• Ecole des mines et géologie
• Hautes études commerciales
• Université McGill
N.-B. — DES BOURSES d'un an d'étude seront offertes aux premiers se dirigeant vers ces diverses facultés universitaires.
Les cours débuteront le 17 SEPTEMBRE

COURS SPECIAL D'ANGLAIS
Pour de plus amples renseignements venez nous consulter à nos bureaux.

ECOLE CHAMPAGNE
6344 ST-HUBERT - - - CR 7-8339

Obtenez une instruction supérieure avec notre enseignement

COLLEGE COMMERCIAL DE ST-LAMBERT
428, rue VICTORIA • ST-LAMBERT

Cours commercial français - anglais (COURS DU JOUR ET DU SOIR)

Matières:

- STENOGRAPHIE BILINGUE
- ANGLAIS
- FRANCAIS
- DACTYLOGRAPHIE
- MATHEMATIQUES

Inscription:

- LUNDI
- MARDI
- MERCREDI
- JEUDI
- VENDREDI

de 10 à 11 hres a.m.
3 à 4 hres p.m.
7 à 9 hres p.m.

LES COURS DU JOUR DEBUTERONT LE 10 SEPTEMBRE ET CEUX DU SOIR LE 17 SEPT. — LES PLACES SONT LIMITEES.

Téléphone OR. 1-9174



DIRECTEUR JEAN-P. LEGER
autrefois professeur au Centre RCAF de St-Jean et au Collège Bourget de Rigaud
Téléphone résidence OR. 4-6109

MATERNELLE SPECIALISEE EN MUSIQUE
selon la méthode Kelly Kerby pour les petits de 4 à 7 ans
Inscription du 27 août au 15 septembre

MUSICAL KINDERGARTEN
by the well-known method Kelly Kerby for little folks from 4 to 7 years old.
Registration from August 27th to September 15th

LUCILLE LEGER
PROFESSEUR
OR. 4-6109

GRADUATED FROM THE CONSERVATORY OF MUSIC OF TORONTO

INSCRIPTION IMMEDIATE

Maternelle Saint-Denis

DIRECTEUR Dr Gilles-Yvon Moreau, PSYCHOLOGUE

JARDINIÈRE Mlle Renée Marcil, diplômée à l'Institut pédagogique, C.N.D.

RENSEIGNEMENTS pour enfant de 4 à 7 ans, première communion, classe enfantine avec jeux éducatifs.

OUVERTURE 11 SEPTEMBRE


ADRESSE 130, rue Gardenville, Longueuil
TEL.: BE. 6219 OR. 4-9875

PETITS DE 4 A 14 ANS
APPRENEZ LA
CHANSONNETTE ENFANTINE
AVEC
JEANNE COUET
Préparation à la scène, radio, télévision
Ouverture des cours le 13 septembre
Salle des Oddfellows MONTREAL-SUD
TEL.: AV. 8-1197




Encourageons nos maisons d'enseignement


LONGUEUIL BUSINESS SCHOOL 430 STE-HELENE, Mil-Sud (Près du Pont Jacques-Cartier)
OU L'ON APPREND REELEMMENT L'ANGLAIS
VOUS PRESENTE




Mlle ANITA MOISE
PROFESSEUR DE FRANCAIS DE STENOGRAPHIE BILINGUE ET D'ANGLAIS AU COURS ELEMENTAIRE



MONS. GILL
PSYCHOLOGUE LICENCIE DE L'U. DE MONTREAL CHARGE DE L'ORIENTATION



M. YVON CORDEAU
PROFESSEUR DE COMPTABILITE COMMERCIALE, DE MATHEMATIQUES ET D'ANGLAIS AUX COURS INTERMEDIAIRE ET SUPERIEUR



MME J.O. CORDEAU, Directrice
PROFESSEUR DES STENOGRAPHIES GREGG PITMAN — COMPTOMETRE DICTAPHONE — ROUTINE DE BUREAU ANGLAIS COMMERCIAL

GARCONS et FILLES
COURS DU JOUR ET DU SOIR

INSCRIPTION: 9 heures A.M. à 9 heures P.M.
Ecole: OR. 4-6411 Réa. OR. 4-1008

L'INSTITUT LINGUISTIQUE DU CANADA A LONGUEUIL

Suivez à partir d'octobre prochain, un soir ou deux soirs par semaine ou encore le samedi après-midi, le MERVEILLEUX COURS D'ANGLAIS de l'Institut linguistique du Canada, au

COLLEGE DE LONGUEUIL,
147 CHEMIN CHAMBLY, LONGUEUIL

Ces cours sont destinés aux personnes de tout âge et de toute occupation, mariées ou célibataires.

Les INSCRIPTIONS ont lieu dès maintenant au Collège de Longueuil tous les jeudis soir de 7 heures à 9.30. Inscrivez-vous immédiatement, car le nombre de places est forcément limité.

Il est aussi possible de s'inscrire tous les jours jusqu'à 10 heures du soir au Secrétariat général de l'Institut Linguistique du Canada, suite 702 Edifice Dominion Square, 1010 ouest Ste-Catherine, Montréal.

Pour plus de renseignements, prière de téléphoner à UN 6-5593.
Le meilleur cours de conversation anglaise au monde.

INSCRIVEZ-VOUS DES MAINTENANT AU SOUTHERN BUSINESS COLLEGE

RECONNU PAR LE DEPARTEMENT DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE — MEMBRE DE L'ASSOCIATION DES COLLEGES COMMERCIAUX INC.

AVANTAGES

- Minimum de trajet
- Collège dans votre localité
- Professeurs qualifiés et expérimentés
- Etudiants groupés selon leur avancement
- Cours de diction par professeur qualifié

COURS DU JOUR - COURS DU SOIR

ANGLAIS: Les fameux cours Pettigrew — 3 groupes d'élèves
COMPTABILITE: Pratique
STENOGRAPHIE: Française et anglaise
DACTYLOGRAPHIE: "Touch" méthode facile et rapide
Routine de bureau, etc.

OUVERTURE LE JOUR 6 SEPTEMBRE LE SOIR 10 SEPTEMBRE

39c, ouest rue St-Charles - Longueuil - Or. 4-0788
MARCEL SAUVE, Dip. Péd., directeur



LOUEZ VENDEZ ACHETEZ PAR NOS ANNONCES CLASSEES

A LOUER - TO RENT

APARTMENT TO RENT - ST. LAMBERT, 511 Notre Dame, heated new building, bedroom, living room, tiled bathroom, kitchen, refrigerator, stove, taxes paid, \$75.00 up OR 1-4774.

A LOUER - TO RENT

A LOUER - 2 apts, chambre et cuisine privées, meubles, chauffage. Idéal pour couple sans enfant ou personne seule. Autobus au coin. Prix raisonnable. Tél.: OR 4-8400 pour, OR 4-0297 soir - 1237 St-Jacques.

A LOUER - TO RENT

A LOUER - 2 apts, pour couple, chambre seule pour homme, près pont Jacques-Cartier, 1134 Victoria. Montréal-Sud, OR 4-2686.

A VENDRE - FOR SALE

A VENDRE - Bon marché, chaudrons usagés West-eyr, Mastcraft, Stainless steel, Presto, en parfait état, 1646 Boul. Taschereau, Ville LeMoine.

Bulletin de la...

(suite de la page 15) Sud de Maurice Carmel, en effet Allard a lancé une partie de quatre coups sûrs, contre le Notre-Dame de la Garde, pour donner à son club, sa première victoire dans la série, et aussi dans la saison régulière, sur les protégés de Fernand Pilon... Le Montréal-Sud a complètement déclassé le Notre-Dame de la Garde, triomphant par l'imposant score de 14 à 3, par ce gain les deux équipes sont sur un pied d'égalité, une victoire chacune, le Notre-Dame de la Garde avait remporté la joute initiale au compte de 7 à 0. C'est le premier-but Robert Régnier qui a commencé le ralliement, étant le premier à frapper à faire face à Roger Larue, Robert a frappé un coup de circuit dans le champ gauche, ensuite le grand Gérard Godin a expédié la balle dans le fond du champ droit,

Encouragez nos annonceurs de cette page

cette fois les buts étaient remplis, le circuit de Godin a donné une avance de 8 à 2, par la suite le N.D. Garde a été impuissant sur les offrandes de Lucien Allard, un seul joueur du N.D.G. a réussi à se rendre sur les buts grâce à un coup de TROIS-BUTS... Bernard Lagacé qui a joué au deuxième-but, a obtenu une partie parfaite au bâton, en quatre présences, Bernard a frappé quatre coups sûrs et a compté quatre points... Les autres à avoir frappé plus d'un coup sûr sont Gérard Godin, Robert Régnier et "Pops" Grenbert avec deux hits chacun... Au cours de cette partie, le N.D.G. a commis "SIX" erreurs et Montréal-Sud "DEUX"...

FUTURS PROPRIETAIRES CONTRACTEURS

Vous qui cherchez un bel endroit pour bâtir - J'ai dans Fatima 100 beaux lots 50 x 90 - 50 x 105 - 50 x 110 - 50 x 160 Conditions 10% comptant et la balance termes faciles.

G. BOUCHARD 1412 Boulevard Marie-Victorin OR. 4-2500

REMBOURSEUR

Chesterfield - chaises de cuisine - Réparations et neuf OR. 4-1973.

A VENDRE

Blocs de ciment de couleur pour petits trottoirs de parterre. Tuyaux de ciment pour ponceaux. Blocs de ciment. Blocs de cimentée. Sable et pierre.

STEVE SZAKOS Tél.: OR. 1-8893 62, King Edward, Greenfield Park J.N.O.

STE-HELENE REPAIR SHOP P. MARDIS, propriétaire MOTOR REWINDING WASHING MACHINE REPAIRS REPIPAGE DE MOTEURS ELECTRIQUES REPARATION DE MACHINES A LAVER Estimations gratis - Free Estimates 251, St-Jean Longueuil OR. 4-7013

REPARATION ET REPIPAGE DE MOTEURS ELECTRIQUES Ouvrage garanti ou argent remis A VENDRE: Moteurs neufs et usagés de 1/4 à 100 h.p. ESCOMTE DE 20% POUR MOTEURS INDUSTRIELS DE 550 VOLTS ROY ELECTRIQUE ENRG. Paul-Emile Gagnon, prop. OR. 4-6126 106 ST-JEAN - LONGUEUIL

E. HARVEY Blvd LAURIER - St-Hubert TEL.: OR. 3-3087 BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION de toutes sortes NEUFS ET USAGES LUMBER AND BUILDING MATERIALS of all kinds NEW AND USED

A LOUER - TO RENT

A LOUER - Logement très propre, 4 apts, fermés, situé à 354 Grille, près de la Gare, Longueuil. S'adresser 154 ou 155 Monténach. OR 4-1897.

A LOUER - TO RENT

A LOUER - 2 apts, chauffés, 4-5 pièces, eau chaude, entrée privée, terrasse, 180 LeMoine, Longueuil, CL 9-0822.

A LOUER - TO RENT

A LOUER - 2 apts, chauffés, 4-5 pièces, eau chaude, entrée privée, terrasse, 180 LeMoine, Longueuil, CL 9-0822.

A LOUER - TO RENT

A LOUER - 2 apts, chauffés, 4-5 pièces, eau chaude, entrée privée, terrasse, 180 LeMoine, Longueuil, CL 9-0822.

A LOUER - TO RENT

A LOUER - Logement 3 appartements chauffés, eau chaude, 100 Guillaume, Apt 1, Longueuil, OR 4-0925.

A LOUER - TO RENT

A LOUER - Grande chambre meublée, éclairée, eau chaude, frigidaire, cuisinière, Nouveau-Longueuil, OR 7-1668.

A LOUER - TO RENT

A LOUER - Logement 2 appartements chauffés, eau chaude, 100 Guillaume, Apt 1, Longueuil, OR 4-0925.

A LOUER - TO RENT

A LOUER - Grande chambre meublée, éclairée, eau chaude, frigidaire, cuisinière, Nouveau-Longueuil, OR 7-1668.

A LOUER - TO RENT

A LOUER - Logement 3 appartements chauffés, eau chaude, 100 Guillaume, Apt 1, Longueuil, OR 4-0925.

A LOUER - TO RENT

A LOUER - Grande chambre meublée, éclairée, eau chaude, frigidaire, cuisinière, Nouveau-Longueuil, OR 7-1668.

A LOUER - TO RENT

A LOUER - Logement 2 appartements chauffés, eau chaude, 100 Guillaume, Apt 1, Longueuil, OR 4-0925.

A LOUER - TO RENT

A LOUER - Grande chambre meublée, éclairée, eau chaude, frigidaire, cuisinière, Nouveau-Longueuil, OR 7-1668.

Jeune fille de bureau demandée

Jeune fille bilingue, dactylo - pour travail de bureau. S'adresser par écrit: LE COURRIER DU SUD 198 Chemin Chamby, Longueuil, Qué.

MODERN APT FOR RENT \$45.00 3 1/2 rooms for Oct 1st Suitable for Couple APPLY: MRS. DESJARDINS - APT. 3 - 223 RENE PHILIPPE ST. VILLE LEMOYNE - OR. 1-5279

APT MODERNE A LOUER \$45.00 3 1/2 pièces pour 1er Oct. Idéal pour couple. S'ADRESSER: MRS. DESJARDINS - APT. 3 - 223 RENE PHILIPPE ST. VILLE LEMOYNE - OR. 1-5279

MECANICIENS ET HOMMES DE SERVICE DEMANDES Pour travail à Laprairie ou à Delson. Conditions de travail idéales - assurance-groupe - S'adresser à: Laprairie Motor Sales Limited, Olympia 9-1961 DEMANDER M. DESLANDES

A VENDRE Epicerie - boucherie avec licence de bière - Bien situé - bon chiffre d'affaire. Cause: Autres commerces. Prix \$28,000 Comptant \$10,000. Long bail S'ADRESSER A BOITE POSTALE 209 LE COURRIER DU SUD 198, Chemin Chamby LONGUEUIL

SECRETARE DEMANDEE Sténo-dactylo avec expérience pour travail de bureau. S'adresser par écrit: LE COURRIER DU SUD 198 Chemin Chamby, Longueuil, Qué.

A VENDRE : FOR SALE STATION SHELL STATION Endroit magnifique. Situé sur Blvd. Taschereau, Ville LeMoine. Chemin direct pour Etats-Unis. 4 pompes. Ventes mensuelles actuelles 16,000 gallons. Vendra sur inventaire. Prix approximatif \$4,000.00. Raison: autres commerces. Téléphonez: ST-LAMBERT OR - 1-2730

ON DEMANDE

Personnel - Indigestion, nervosité, gaz, acidité, sourd ou pointu, mal de tête, mal de gorge, toux, nez qui coule, rhume, grippe, etc. Prenez immédiatement Wilder's Stomach Powder. At Pharmacy Duret.

ON DEMANDE - WANTED

ON DEMANDE - Filles demandées pour travail de bureau à Laprairie ou à Delson. Conditions de travail idéales - assurance-groupe - S'adresser à: Laprairie Motor Sales Limited, Olympia 9-1961 DEMANDER M. DESLANDES

ON DEMANDE - WANTED

ON DEMANDE - Femme de ménage demandée, deux après-midis par semaine. Tél.: OR 4-2349.

ON DEMANDE - WANTED

ON DEMANDE - Femme de ménage demandée, deux après-midis par semaine. Tél.: OR 4-2349.

A LOUER

Logement 4 1/2 apts - ultra moderne, quartier résidentiel (paroisse St-Pierre Apôtre) lanchers bois franc - cuisinière planchers linoléum - desserte recouverte en arborite - châssis métal - chambre de bain tuile. S'adresser à ORléans 4-6611

HOMME DEMANDE

pour ouvrage général. S'adresser à: L'HOTEL LABARRE 2155 Boulevard Taschereau OR. 4-1212

TO RENT

Appartement 4 1/2 rooms - very well located (St. Pierre Apôtre parish) hardwood floors - kitchen with linoleum floors - pantry covered in arborite - special windows - tile bathroom. Apply ORléans 4-6611

A VENDRE

Fournisse à l'huile Coleman de bon rendement et en bon condition \$65 - 4 paires de draperies du même motif et de belle qualité \$35 - carrosse bleu Lloyd en bon état \$15, et autres articles de ménage. Aubaine, cause de déménagement. OR. 4-2215

ON DEMANDE

Filles demandées pour machine à coudre, et aussi ouvrages général de manufacture. Expérience non nécessaire. S'adresser à partir de lundi 10 septembre à: London Hat & Cap Company, 710 Notre-Dame ouest Montréal

DEMANDEE

Fille ou femme pour ouvrage général. HOTEL LABARRE 2155 Boul. Taschereau OR. 4-1212

\$45.00 Down land \$255.00 four rooms new bungalow payment as rent. Immediate occupancy. Paiement Initial terrain rain \$255.00 paiement comme loyer, beaux bungalows de 4 appartements. Occupation Immédiate OR. 4-6514

REPARATION DE TV SERVICE A LA MAISON OU A NOTRE CLINIQUE Ouvrage accompli par des techniciens diplômés OR. 4-0662 JACQUES - CARTIER TV 1246, Chemin Chamby - Ville Jacques-Cartier

MANUFACTURIER DE Portes - Châssis - Armoires Nous nous rendons prendre les mesures sur commande Spécialité: PLATE GLASS POUR VITRER SANS CHARGE SUPPLEMENTAIRE Vendeur autorisé de peinture SCARFE Toute livraison est à nos frais A. Déry & Fils 1405 ST-ALEXANDRE Ville Jacques-Cartier OR. 5-

PLAN DE FINANCE pour achat de portes et châssis 24 MOIS POUR PAYER QUINCAILLERIE Vendeur autorisé de peinture SHERWIN-WILLIAMS Longueuil Furniture Ltd 274, ST-JEAN TEL.: OR. 4-

REPARATIONS GENERALES VENTE et SERVICE: RADIOS TELEVISIONS MACHINE A LAVER RAYMOND BEAULIEU 37a. St-Charles O. Longueuil F.N.R. OR. 5-8988

TV SERVICE OR. 4-6085 YVES BREARD 864 Victoria

GARIEPY Technicien en électronique diplômé de l'École Technique de Montréal 70A Guillaume - Longueuil

Bunke TV - RADIO - APPLIANCES SALES & SERVICE 885 ST. HELEN OR. 7-2843

Ameublement Général TELEVISION POELES REFRIGERATEUR B. CÔTÉ INC. 106 St-Louis - LEMOYNE OR. 1-1953 - 54 Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 hres p.m.

TOUT EN FAIT DE MEUBLE d'accessoires électrique ET DEPOSITAIRE: GENERAL ELECTRIC ADRIAL MARCONI FINDLAY CONNOR ROLAND GENDRE 1290 Chemin Chamby OR. 4-8642 Ville Jacques-Cartier

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS 100, rue VICTORIA OR.


MANUFACTURIER DE Portes - Châssis - Armoires Nous nous rendons prendre les mesures sur commande Spécialité: PLATE GLASS POUR VITRER SANS CHARGE SUPPLEMENTAIRE Vendeur autorisé de peinture SCARFE Toute livraison est à nos frais A. Déry & Fils 1405 ST-ALEXANDRE Ville Jacques-Cartier OR. 5-

MANUFACTURIER DE Portes - Châssis - Armoires Nous nous rendons prendre les mesures sur commande Spécialité: PLATE GLASS POUR VITRER SANS CHARGE SUPPLEMENTAIRE Vendeur autorisé de peinture SCARFE Toute livraison est à nos frais A. Déry & Fils 1405 ST-ALEXANDRE Ville Jacques-Cartier OR. 5-

MANUFACTURIER DE Portes - Châssis - Armoires Nous nous rendons prendre les mesures sur commande Spécialité: PLATE GLASS POUR VITRER SANS CHARGE SUPPLEMENTAIRE Vendeur autorisé de peinture SCARFE Toute livraison est à nos frais A. Déry & Fils 1405 ST-ALEXANDRE Ville Jacques-Cartier OR. 5-

LOUEZ VENDEZ ACHETEZ PAR NOS ANNONCES CLASSEES

VENDEUR **DEALER**



● Camions "FORD" Trucks
● CONSUL
● ZEPHYR SIX
● PERFECT
● ANGLIA

CHARS USAGES — USED CARS

BREARD AUTOMOBILE Inc.
4 Victoria — Montréal-Sud — OR. 4-6288

FUEL OIL **HUILE A CHAUFFAGE**



Automatic Delivery Livraison automatique

J. E. A. RANGER **Petroleum**
LIMITED

OR. 1-7800 Warehouse Entrépot OR. 3-2821
10 St-Georges Ville Lemoyne

SAIR CASE **CLOTURE**
RAILING ESCALIER
STAIR ESCAPE RAMPE
MARQUEE ESCALIER DE SAUVETAGE
ENCEinte MARQUISE



South Ornamental Iron Works
REG'D
TEL.: OR. 1-7660
K. PREVOST
SPRINGFIELD PARK CHAMBLY COUNTY

GLASS & MIRRORS **VITRES D'AUTOS**
AUTO GLASS
VITRES
● DE BUREAU
MIROIRS
● POUR MAISON
● POUR INDUSTRIES
● MIROIRS ARGENTES



Glass Table Tops and Mirrors for Home and Industry ● KESILVERED

HAMEL & Frère
100, rue VICTORIA MONTREAL-SUD
OR. 4-1520 et OR. 4-1529

LE BULLETIN
DE LA
Ligue de Balle-Molle "Chambly Senior"
(par Gaston REGNIER)

Après avoir blanchi le Mackayville dans la première partie de la série semi-finale "A", au compte de 5 à 0, le club Boucherville a continué sa poussée sensationnelle, en triomphant de nouveau du Mackayville, cette fois-ci, par le score de 9 à 4. Au cours de cette joute, Marcel Desjardins, a de nouveau brillé au monticule, espaçant huit coups sûrs, et retirant cinq frappeurs au bâton. Desjardins en était à sa deuxième victoire consécutive dans cette série semi-finale. L'étoile individuelle de cette rencontre, est sans contredit, le joueur d'arrêt-court, NOEL SOULIERES. Ce dernier a réussi quatre coups "SURS" en quatre présences au marbre, dont TROIS deux-butts et UN COUP DE CIRCUIT... Le premier-but, Jacques Gignac qui a fini la saison en deuxième position des frappeurs de la ligue Chambly-Sénior, avec une moyenne de "440", a frappé deux coups sûrs en quatre voyages au marbre... Alex Heavens a été le meilleur des perdants, avec deux coups sûrs en trois apparitions au bâton. Heavens a été débuté de la défaite; par ce gain le Boucherville mène dans cette série semi-finale "A" 2 à 0...

J. LORD ET FILS
FER ORNEMENTAL
Clôtures — Balcons
Rampes d'escaliers
Ornamental Iron Works
873, Ste-Hélène
Montréal-Sud - Montréal St
TEL.: OR. 4-4510

H. Lapointe & Fils
● ENTREPRENEUR GENERAL
● Spécialité :
● Elevation de maisons,
● SOINAGE,
● RENOVATIONS ET
● REPARATIONS GENERALES
Tel.: OR 4-1398 (VILLE J.-C.)
Estimé gratuit sur demande
2275, rue RENE

Argent • Money
Argent en 24 heures
Money in 24 hours

PRETS DE \$500 à \$50,000
LOANS FROM \$500. to \$50,000.

1ère et 2e hypothèque 1st and 2nd Mortgages
Balance de prix de vente Balance of sales

Chartrand Entreprises
85 BRIGGS EST OR. 4-8514
Ville Jacques-Cartier

VENTE . . .
REPARATIONS . . .
LOCATIONS . . .



Tél.: OR. 4-6423
ROYER TYPEWRITER
69, St-Laurent Longueuil

ré dix frappeurs au bâton contre quatre pour Desjardins. L'arbitre en charge, DROUIN, a encouragé la partie au début de la neuvième manche à cause de la noirceur. Le Mackayville qui est acculé au mur, il n'est qu'à une défaite de l'élimination, est en ce moment dans une léthargie hitsau bâton, il n'a réussi que 23 hits en 113 présences au marbre, pour la faible moyenne de "200", tandis que les joueurs du Boucherville ont frappé pour "360" soit 45 hits en 125 apparitions...
LA CINQUIEME JOUTE LAMONTAGNE - DESJARDINS.

BOB LAMONTAGNE ARRETE L'ZELAN DU BOUCHERVILLE
Mackayville, réussit à triompher du Boucherville par le compte de 6-5. C'était la première victoire des champions de la ligue Chambly-Sénior sur les protégés de Jacques O'Donoghue, durant cette semi-finale. Le Boucherville mène maintenant 2-1 dans cette série de 3 dans 5. Bob qui est le joueur clé du clan Jos Salvatore, est venu en relève à la sixième manche, à la place de Ralph Mackashell. Avec le compte de 5 à 1 en faveur du Boucherville, il a tenu ces derniers en respect dans les deux manches où il a officié. De plus ses coéquipiers se sont réveillés en frappant quatre coups sûrs durant la sixième manche, surmontant par le fait même un déficit de quatre points, pour remporter leur première victoire dans les séries éliminatoires de la ligue Chambly-Sénior... Durant cette joute, le gérant du Mackayville, Jos Salvatore a utilisé un grand total de treize joueurs, contre dix pour Boucherville. Le Mackayville a mis tout ce qu'il pouvait, pour éviter l'élimination, de son côté le Boucherville était à six retraits de la victoire, les joueurs étaient nerveux...
ELIMINATOIRES BEAU DUEL PARTIE TYPIQUE DES SERIES ENTRE LAMONTAGNE-DESJARDINS
La quatrième partie entre Mackayville et Boucherville, s'est terminée au compte de 0 à 0... Bob Lamontagne du Mackayville et Marcel Desjardins du Boucherville se sont livrés un magnifique duel de lanceurs au cours de cette joute, espaçant quatre et cinq coups sûrs respectivement. Lamontagne a reti-

ANGRY PERSON...
(Suite de la page 2)
holiday but let us do some of these simple things which will help to remove some of the dangers of driving in heavy holiday traffic."
dict nul, soit 2 à 2... Le public levant duel de lanceurs, entre LAMONTAGNE - DESJARDINS.

LEFEBVRE SIGNS
ENSEIGNES LEFEBVRE

- LETTRAGE DE TOUS GENRES
- SPECIALITE — CAMIONS
- SILK SCREEN PROCESS

OR 4-1201

FONTAINEBLEAU
"L'endroit où vous trouverez votre maison"
Faites-nous le plaisir d'une visite, nous pouvons prendre soin du problème de votre logement.

PRIX COMPTANT MENSUALITES
\$12,500. \$1,000. \$59.60

ROBERT THEBERGE
Longueuil: OR 4-1312 Montréal: RA 7-6071
Fontainebleau Chemin Chambly: OR 4-7802

LANDSCAPING
Clay loom top soil recommended by the Dept. of Agriculture the best for vigorous durable lawn. A thousand loads available now.
TEL.: OR. 4-7330

La Commission scolaire de la cité de Jacques-Cartier
170 Boulevard Dubuc
Jacques-Cartier

DEMANDE DE SOUMISSIONS HUILE A CHAUFFAGE

Des soumissions cachetées adressées au sousigné et portant sur l'enveloppe "SOUMISSION POUR L'HUILE A CHAUFFAGE" seront reçues au bureau du secrétaire, 172 Boulevard Dubuc, Jacques-Cartier, jusqu'à 5 hrs après-midi heure avancée le 11 septembre 1958.

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ni aucune des soumissions.
NOTE: en 1955-56 la consommation approximative a été de 73,000 gallons d'huile brute et de 7,000 gallons d'huile distillée.

Signé: secrétaire-trésorier
Jean-Gilles JUTRAS
OR. 4-1584

J. E. NADEAU
CONTRACTEUR GENERAL
MAISONS A VENDRE
Ouvrage garanti
2410 PREFONTAINE
OR. 5-7428
Ville Jacques-Cartier

RUG REPAIRS
REPAIRS OF ALL KINDS
● BURNS
● JOINING
● FRINGES
● BINDING
● WEAVING

OR. 4-0908
204, Montenach St. Longueuil

JACQUES - CARTIER
Grand choix de Terrains à vendre TERMES FACILES
Big choice of Lots for sale EASY TERMS

F. TARDY
REAL ESTATE - IMMEUBLES
OR. 1-3679

"Good Lumber means a good home"
"Du bon bois de construction pour une bonne maison"

PORTES CHASSIS ESCALIERS BOIS PREPARE PLANCHER BOIS FRANG. MATERIAUX DE CONSTRUCTION

BASHES DOORS KILN DRIED LUMBER HARDWOOD FLOORING BUILDING SUPPLIES

LEO PERRAULT
LIMITED — LIMITEE
1010 Victoria St-Lambert OR. 1-1921




Vous cherchez un logement sur la Rive-Sud?

If you are looking for an apartment on the South Shore?

NE MANQUEZ PAS DE VISITER LA

BE SURE TO SEE

TERRASSE ROYWOOD TERRACE

LOGEMENTS DE CHOIX

- MODERNE — CHAUFFE
- BACHELOR 2 1/2 PIECES
 - 3 1/2 pièces 1 chambre à coucher
 - 4 1/2 pièces 2 chambres à coucher
 - 5 1/2 pièces 3 chambres à coucher

AGENT DE LOCATION :

G. D. BAXTER & CO LTD. - OR. 1-1989
SOIR : JACK MUNRO : OR. 1-9302
OU OR. 1-2600

APARTMENTS OF DISTINCTION

- CHOICE OF
2 1/2 ROOMS (BACHELOR)
- 3 1/2 rooms — 1 bedroom
 - 4 1/2 rooms — 2 bedrooms
 - 5 1/2 rooms — 3 bedrooms
- MODERN — HEATED

LOCATION AGENT :

G. D. BAXTER & CO LTD. - OR. 1-1989
EVENINGS : JACK MUNRO OR. 1-9302
OR OR. 1-2600

6

6

6



P'TITE VIE! Pas encore de grève à la Stowell Screw

par ROGER MARIEN

LE SENS DE L'HUMOUR

A un monsieur qui me fait parvenir une lettre assez sévère au sujet de cette chronique, je citerai une phrase de Kipling: "Il prit tout au sérieux, c'est pourquoi il mourut". Je ne souhaite pas votre mort, cher correspondant.

CHEVALIER MODERNE

L'autre jour, j'ai manqué d'essence sur la route. (Ce qui est moins grave que manquer de tact) j'ai été frapper chez un brave homme, lui demandant de téléphoner au poste le plus près. Ce dernier m'a fait monter dans sa voiture et m'a conduit à deux milles plus loin d'où nous sommes revenus avec un bidon du précieux liquide.

Quand j'ai voulu lui offrir de l'argent comme dédommagement, il l'a repoussé en disant: "La prochaine fois que vous trouverez un automobiliste en panne, faites comme moi et je serai amplement payé".

N'est-ce pas que c'est charmant? Le monsieur est un spécialiste en herbes médicinales. M. W. Suter, à Beaulac, route 18.

ARTISTE

Dans le bon vieux temps, alors qu'on "pompait" encore l'orgue de l'église paroissiale, celui qui était chargé de cette tâche demandait souvent à l'organiste:

— Qu'est-ce qu'on leur pompe à matin?

MUSIQUE

Sir Thomas Beecham n'a pas la réputation d'un monsieur qui mâche ses mots. Il a déclaré récemment qu'un festival de musique moderne n'attirerait personne.

J'ai vu des petites pimbeches faire la moue au sujet du concerto Empereur de Beethoven et se pâmer en écoutant du Bartok ou du Stravinski. Je suppose qu'elles en connaissent plus long que l'éminent chef d'orchestre.

BEAU METIER

Je me demande si les experts de CHACUN SON METIER trouveraient l'occupation de M. W. J. Hicks. Il est installé sur une petite île tropicale et surveille les ouragans.

PUBLICITE

Un restaurateur a eu la surprise de sa vie en entendant une cliente demander:

— Je voudrais le journal de Faucher Electrique.

(On sait que Le Petit Journal passe une dizaine de pages publicitaires pour cette maison).

NETTOYAGE

Un dégraisseur important annonce qu'il rend le linge comme des pétales de fleurs.

J'imagine mal un monsieur de 300 livres allant porter une paire de salopettes à nettoyer et demandant qu'on les rende comme des pétales. Et vous?

CURIEUX

Avez-vous remarqué que l'hôtel CENTRAL d'un village est ordinairement à l'entrée? On peut voir des hôtels "CONTINENTAL" dans un patelin où il ne passe pas dix autos par semaine. Nous avions l'hôtel R-100, à quand l'hôtel "High-Fidelity"?

Que dire des MANOIRS et CHATEAUX qui sont ordinairement des bicoques mal peinturées?

HARMONIE

Le Samedi 1er Septembre, j'é-

coulais le violoniste russe David Oistrack jouant divinement un concerto de Mozart, avec un orchestre norvégien que dirigeait un chef anglais.

Pourquoi n'obtient-on pas cette belle harmonie dans les relations entre peuples? Ce serait si beau!

FOLIE

Un monsieur, s'adressant au directeur d'un asile d'aliénés, demande:

— Est-ce qui vous manque un fou?

— Mais non, monsieur, pourquoi me demandez-vous ça?

— Ben... y a un gars qui est parti avec ma femme.

LE BEAU TEMPS

Autrefois, Jos. rencontrait Arthur derrière la grange et lui prêtait \$300, sur sa parole et une bonne poignée de mains, à l'échéance, l'argent rentrait.

Aujourd'hui, on signe des documents longs comme ça et le débiteur réussit souvent à ne pas payer.

C'est probablement cela qu'on appelle le progrès.

BONNE SEMAINE! R.M.

Au sujet du différend qui existe entre la Stowell Screw de Longueuil et ses employés, la compagnie nous fait parvenir le communiqué suivant:

"Le 5 novembre 1955, le Syndicat des Machineries de Montréal Inc. a avisé THE STOWELL SCREW COMPANY LIMITED qu'il entendait renouveler la Convention Collective du Travail qui expirait le 31 décembre 1955.

"Les rencontres entre les représentants de la Compagnie et du Syndicat commencèrent le 7 décembre 1955, et après deux assemblées à nos bureaux, le Syndicat demanda au Ministre du Travail les services d'un conciliateur. Après deux assemblées de conciliation, le Syndicat annonça sa décision d'avoir recours à l'Arbitrage.

"La Compagnie a respecté ce désir du Syndicat considérant qu'il était équitable de s'en remettre aux décisions d'un Conseil d'Arbitrage.

"Le Conseil d'Arbitrage et les représentants des deux parties se rencontrèrent neuf (9) fois afin d'en venir à une entente, et le 8 août 1956, le rapport du Conseil d'Arbitrage, par l'entremise du Ministre du Travail, fut rendu public.

"La Compagnie fit alors des offres au Syndicat suivant les recommandations du Président du Conseil d'Arbitrage.

"Le 21 août au soir, le Syndicat a tenu une assemblée générale de ses membres pour présenter les offres de la Compagnie. L'Assemblée, presque à l'unanimité, rejeta les offres de la Compagnie et adopta par résolution un vote de grève.

"Les employés ne sont pas en grève dans le moment, car les négociations post-arbitrales se continuent entre les représentants du Syndicat et de la Compagnie.

Nous apprenons en dernière heure que le différend a été réglé. Les employés ont accepté une augmentation de 8 cents l'heure rétroactive au 1er janvier dernier, et une fête additionnelle, ce qui porte à 8 le total des fêtes. Les employés bénéficieront également d'une dizaine de rajustements. Ils avaient d'abord demandé une augmentation de 15 cents l'heure. Mais ils semblent satisfaits des résultats des négociations.

Celles-ci ont été menées par MM. Clément Marcell, président, Claude Lauzier, vice-président, Jean-Guy Bréard, vice-président, et Jean Turgeon, secrétaire, pour les syndiqués.

Les négociateurs qui représentaient la compagnie sont MM. Robert Burnel, vice-président, Yves Dupuis, gérant du personnel, et François Massin, ingénieur.

Reprise des activités chez les FRANCS

Le club des Francs de Longueuil reprendra ses activités mardi le 11 septembre prochain.

C'est le nouvel animateur spirituel du groupe, le Rév. Père Origène Grenier, s.j. de la Villa René Goupil, Jacques - Cartier, qui sera le conférencier à cette première réunion de la nouvelle saison.

Les membres sont priés de se rendre au Cercle Social comme à l'habitude pour y prendre le repas à 6.30 hrs p.m.

NOYE DANS LE FLEUVE LUNDI

Un jeune adolescent de Jacques-Cartier, âgé de 15 ans, s'est noyé lundi dernier, dans le fleuve St-Laurent, en face de Fatima.

Il s'agit du jeune Jean-Guy Robert, rue Lapointe, Ville Jacques-Cartier.

Il était à se baigner dans le fleuve, lorsqu'il disparut soudainement sous l'eau vers 2 hrs p.m. A l'heure où nous écrivons ces lignes le corps du jeune homme n'a pas encore été repêché. On croit qu'il a été emporté par le courant.

Gens honnêtes!

Le grand chirurgien Ledy avait oublié son parapluie quelque part, et résolut de retourner dans les cinq magasins où il avait fait des achats en dernier. Dans les quatre premiers, on lui répondit poliment par la négative, qu'il y avait probablement erreur, que M. le pro-

Magasins

THRIFT

Stores

PRIX EN VIGUEUR AUX MAGASINS SUIVANTS

1750 BOUL. TASCHEREAU
VILLE LEMOYNE, QUE.

STATIONNEMENT GRATUIT -- FREE PARKING
AIR CLIMATISE - AIR CONDITIONED

PRICES EFFECTIVE AT THE FOLLOWING STORES

576 RUE VICTORIA ST.
ST-LAMBERT, QUE.

77 RUE ST. CHARLES ST.
LONGUEUIL, QUE.

BAS PRIX HAUTE QUALITÉ ★ LOW PRICES FINEST QUALITY

SPECIAL DE LA SEMAINE A "UN DOLLAR"
"ONE DOLLAR" SPECIAL OF THE WEEK

BLE D'INDE ★ CORN
EN GRAINS "DELMONTE" KERNEL
SURCHOIX FANCY 7 BTES 14 OZ TINS 1.00

BAS PRIX SPECIAL -- DEEP-CUT SPECIAL

GRUAU INSTANTANE INSTANT OATS
"QUAKER" GROSSE BOITE 35¢
LARGE PACKAGE

BEURRE d'arachide POT 16 OZ 37¢
"CLUB HOUSE"

OLIVES à Salades POT 16 OZ 35¢
"CORONATION"

SOUPE "Aylmer" 2 BTES 10 OZ 25¢
TOMATES OU LEGUMES

SHORTENING POT 1 LB 30¢
"NEW DOMESTIC"

PAPIER DE TOILETTE 6 ROUL. 700 F. 69¢
"WHITE CROSS" INTERLAKE

PEANUT BUTTER 16 OZ JAR 37¢
"CLUB HOUSE"

SALAD OLIVES 16 OZ JAR 35¢
"CORONATION"

"Aylmer" SOUP 2 10 OZ TINS 25¢
TOMATO OR VEGETABLE

SHORTENING 1 LB PACKAGE 30¢
"NEW DOMESTIC"

TISSUE TOILET 6 700'S ROLLS 69¢
"WHITE CROSS" INTERLAKE

VIANDES DE PREMIER CHOIX QUALITY MEAT VALUES

VEAU DESOSSE BONELESS VEAL
ROULE - NOURRI AU LAIT DE QUALITE - QUALITY ROLLED - MILK FED lb 45¢

BOEUF HACHE FRAIS FRESH HAMBURGER
PREMIERE QUALITE! FIRST QUALITY! lb 33¢

FRUITS ET LEGUMES FRAIS FRESH FRUITS AND VEGETABLES

C'EST LE TEMPS DES PECHES! IT'S PEACH TIME!
PECHES ★ PEACHES

DE L'ONTARIO CATEGORIE No 1 ONTARIO No 1 GRADE -- POUR VOS CONSERVES -- FOR YOUR PRESERVING -- PANIER 6 PINTES QUART BASKET 19¢

CAROTTES CARROTS DU QUEBEC CANADA No 1 QUEBEC GROWN CANADA No 1 JEUNES ET CROUSTILLANTES YOUNG AND TENDER 5 LIVRES POUR -- 19¢ LB POLYTHENE BAG

GARANTIE DE SATISFACTION 100% GUARANTEE OF SATISFACTION

Participez à la NOUVELLE COURSE AU TRESOR "Fameuses Marques"

DOMINION-THRIFT

Obtenez les détails complets et des coupons de participation à votre MAGASIN THRIFT

Vous pouvez RECEVOIR \$100. CHAQUE SEMAINE PENDANT UN AN! \$1.000 EN ARGENT CHAQUE SEMAINE!

Voyez l'annonce spéciale de la course au trésor Dominion Thrift chaque jeudi dans la Presse et le Star de Montréal, ou affichée à votre magasin Thrift, pour les noms des gagnants de la semaine et les règlements du concours.

ENSEMBLE de BOLS A MELANGER EN POLYTHENE FLEXIBLE

3 BOLS (ROUGE, BLEU PALE ET JAUNE) (VALEUR AU DETAIL \$1.29) 49¢ POUR SEULEMENT

AVEC DES RECUS DE CAISSE TOTALISANT \$29 OU PLUS, ET DATES DU 20 AOUT 1956, OU PLUS TARD.

BEAUTIFUL FLEXIBLE POLYTHENE

MIXING BOWL SET

3 PIECES (RED, LIGHT BLUE AND YELLOW) FOR ONLY 49¢ (RETAIL VALUE \$1.29)

WITH ACCUMULATED CASH REGISTER SLIPS TOTTALLING \$29. OR MORE, AND DATED AUGUST 20th, 1956, OR LATER.

Enter the Exciting, NEW DOMINION-THRIFT "Famous Brands"

FORTUNE-HUNT

Get complete details and Entry Form at your THRIFT STORE

YOU MAY WIN \$100. A WEEK FOR A YEAR!

\$1,000 IN CASH PRIZES EVERY WEEK!

See special Dominion Thrift Fortune-Hunt advertisement every Thursday in the Montreal Star and La Presse, or on display at your Thrift Store, for names of weekly winners and rules of contest.

Les autos... ça me connaît!

(par MEDARD DENIGER)

Après avoir entendu quelques révélations sur l'avenir de l'automobile atomique, j'ai décidé de rester encore un peu dans le commerce des voitures à gazoline. Si vous attendez la voiture atomique je me contenterais, à votre place et pour tout de suite, d'un "bazou" à gazoline! Je crains que l'automobile atomique va mettre du temps encore à se montrer.

Quand les Etats-Unis ont lancé leur sous-marin atomique et qu'une grande compagnie annonça qu'elle avait une batterie atomique, j'ai pensé que le commerce de la gazoline allait bientôt rejoindre le paradis des vieux bogheis et des cochers aux longs fousets.

Mais Andrew Jucher, directeur américain de recherche automobile, dit qu'il y a encore quelques grands obstacles à franchir.

Il est encore concevable, toutefois, qu'un beau jour on injectera à une auto, à l'usine, assez de combustible atomique pour qu'elle puisse circuler dans nos rues jusqu'à la fin de ses jours par sa seule force radioactive.

La batterie atomique est un pas dans cette voie. Mais pour transformer l'énergie atomique en énergie électrique, son rendement est extrêmement bas -- quelque chose comme un dixième pour cent.

Un autre problème est celui de l'isolement de la substance atomique. Il faut plusieurs tonnes de matière lourde pour envelopper les substances radioactives dans le sous-marin atomique et le degré d'isolement requis ne serait pas moindre dans une plus petite source d'énergie. L'automobile atomique n'est donc pas au prochain coin de rue, ni même près de faire son apparition.

Nous ferons donc encore des affaires ici même demain. Tous les jours, nous recevons de nouvelles autos; elles n'ont rien d'atomique, certes, mais elles viennent en tête dans nos parages pour leur élégance, leur propriété, leur bon fonctionnement et leur faible coût. Quand vous serez en quête d'une auto, faites un crochet de notre côté, et nous nous ferons un plaisir de vous faire voir ce que nous avons.

LONGUEUIL AUTOMOBILE
2000, rue St-Charles, Longueuil, Tel. 4-6203

FREE DELIVERY MINIMUM COMBINED ORDER - \$3.00

FREE DELIVERY MINIMUM COMBINED ORDER - \$3.00

SERVICE DE LIVRAISON GRATUITE

EN VIGUEUR LES 5, 6, 7 et 8 SEPT. 1956 -- PRICES EFFECTIVE SEPT. 5th., 6th., 7th. and 8th 1956